

BUSKEDA GRANDI PA JOHANNES SPAN OSPINO SOSPECHOSO PELIGROSO

PG.03

AWE RIBA DIA DI LENGA MATERNO

LESA TUR DIA TA E TRIKI





Minister Otmar Oduber sumamente contento y orguyoso cu aprobacion unanime di cambionan den Codigo Civil

Contribucion di tur fraccion a haci cu tin un miho producto na bienestar di comunidad

DIARANSON Parlamento di Aruba a trata cambionan di ley den Codigo Civil di Aruba y por bisa cu e reunion aki tabata uno di nivel halto, caminda a trata e temanan al caso, e diferente fraccionnan a contribui cu sugerencianan y di e forma aki a logra bin cu un miho producto na bienestar di comunidad.

Minister Otmar Oduber a indica cu e tratamento di e cambionan di ley a bay den un forma sumamente ehemplar y cu e ta sumamente satisfecho y orguyoso den e forma con a intercambia cu Parlamento y cu a conduci na un sosten unanime di parlamentarionan pa cu e cambionan di ley.

Esey tabata intencion tambe na december ora e prome dos cambio di leynan laboral a pasa Parlamento, pero lamentablemente e tempo ey no por a haya e sosten di parti fraccion di MEP. E mandatario ta di opinion cu tabatin un recapacitacion y a reflexiona riba e cambionan cu ta wordo haci na e momentonan aki. "Awe mi ta sumamente contento den nomber di nos forsa laboral cu e ley pa loke ta trata e cambionan den nos Codigo Civil a wordo aproba na un forma unanime. Hasta den e cambionan di ley, mi ta kere cu esaki ta e parti di reflexion cu tabatin di parti di MEP, a cambia e fecha cu lo mester introduci e leynan pa tanto ter beschikking stellen como e arbeidsverordening (cu a wordo trata na december) pa 1 di april 2013 y esaki a conta cu aprobacion di fraccion di MEP", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

E mandatario a agrega cu banda di e ley di privatisacion di ATA, cual tin un influencia riba economia di Aruba y practicamente 80% di e clase trahado di Aruba, pa loke ta trata su ministerio, esaki ta e siguiente ley mas importante cu a wordo aproba. Esaki Minister Oduber ta expresa pasobra mas di 60% di nos forsa laboral ta bay sinti directamente cambionan sumamente positivo, es decir, tanto trahado como dunado di trabou ta hayando atencion cu a wordo spera pa hopi aña.

E cambionan aki a inicia bou di Gobierno anterior caminda cu durante mas o menos 6 aña, desde 2004 te final di 2009 a traha sin cu por a yega na conclusionnan. Pa e motibo ey Minister Otmar Oduber ta sumamente contento cu e comision cu a traha riba e cambionan di ley laboral for di 2010 y tur esunnan cu a participa den e dialogo cu tabatin riba e temanan aki. Den un periodo di 2 aña y 3 luna a logra yega na un finalisacion y aprobacion unanime cu tur hende por carga y sostene den futuro.

Carta a bai pa Minister Richard Visser:

Amor ta bin di un banda so y ya a busca otro partner

MANERA por a compronde AZV ta dispuesto pa jega na un convenio cu Laboratorio Familiar y paga loke nan debe e laboratorio mas liher cu normal ya asina Laboratorio Familiar por sali di su problemanan di likidez. AZV ta haci esaki cu su miembronan den mente mirando cu con cu bai bin ta nan ta aporta tur luna na e fondo di AZV y mester percura pa nan keda contento tambe. Di otro banda por sinti cu AZV no ta contento cu e actitud di Laboratorio Familiar ya cu tur otro laboratorio ta dispuesto pa participa na e investigacion cu AZV a propone, pa asina yega na un mihor prijs pa tur partido. Laboratorio Familiar ta haci dificil den e proceso aki y AZV a enfatisa cu no ta AZV ta bai coba den e bukinan di e laboratorionan sino un compania hulandes independiente cu a base di loke nan haya durante nan investigacion, nan lo presenta AZV un rapport.

Pero interesante ta cu no ta Laboratorio Familiar so tin keho riba e proceder di AZV. Recientemente Alpha InterLab Center y Noord Lab Center a manda un carta pa Minister di Salubridad Richard Visser den cual nan ta expresa nan disgusto cu AZV lo no a tene su mes na afspraaknan haci. Den e carta e laboratorionan a trece un cantidad di punto dilanti cu cual nan a tene cuenta cune, entre otro cu door cu Gobierno tin un situacion di crisis precario, nan a acepta cu AZV desde 2011 a bin cu un presupuesto limita pa tur laboratorio priva. Nan a acepta e presupuesto limita aki mientras cu Landslaboratoruim mes si no ta wordo limita na un maximo. Esaki ta ensera cu si Landslaboratorium pasa nan presupuesto, nan lo haya mas placa di Gobierno.

AZV a bai asina leu di propone e laboratorionan priva diferente forma con nan lo por adapta na e presupuesto cu AZV tin. Proposicionnan manera economisacion cu ta ensera sera filiaalnan y asta minimalisa e cantidad di personal. Otro proposicion cu AZV a duna ta pa por ehempel mara cierto servicionan na cierto dianan di siman so cu consecuencia cu e servicio ta bira mas poco poco y e produccion ta baha. Y por ultimo AZV a pidi e laboratorionan tambe pa laga Landslaboratorium so haci cierto testnan cu tur e risiconan cu esaki ta trece cune mirando cu recien un machine na Landslaboratorium a daña y AZV ta spera cu e laboratorionan priva lo haci e trabounan adicional aki sin cu a aumenta e presupuesto pa nan por inclui e trabounan aki den nan servicionan. AZV a remarca cu nan no por aumenta e presupuesto ya cu esaki ta wordo determina door di Minister di Salubridad.

Apesar di tur e puntonan aki e laboratorionan priva tabata dispuesto pa coopera cu AZV door di entre otro tuma medidanan pa adapta nan servicionan na e presupuesto y laga AZV haci nan investigacion independiente pa asina yega na un mihor prijs y tarifanan nobo. Pero pa nan sorpresa parse cu e amor y sacrificio a bin di un solo banda ya cu nan a haya sa cu AZV a sera un contract cu un laboratorio nobo. Si Gobierno/ AZV por sera contract cu un laboratorio nobo, por deduci anto cu nan tin placa suficiente pa paga e laboratorionan existente loke cu nan debe nan.

Mirando e situacion actual tanto Alpha Interlab Center como Noord Lab Center a pidi Minister Richard Visser den un carta pa por fabor cumpli cu e debenan atrasa di aña 2011, pa laga e laboratorionan existente traha cu un presupuesto cu no ta limita y cu si esaki no a posibel, pa sikiera adapta e presupuestonan na e costonan real cu e laboratorionan aki ta haci pa nan trabounan.



Intima

Betreft: Alpha InterLab Center N.V. en Noord Lab Center N.V.

Geachte heer Visser,

AZV: Laboratiorio Familiar mester mehora eficiencia den e maneho di e compania

GASTO medico ta un costo hopi halto pa cual AZV como un organo di seguro kier yega na tarifanan mas miho pa e pueblo mes cu ta paga e belasting y ta pa e motibo aki mes a jega na un diferenca di opion . Solange Tchong, vocero di AZV, a splica cu loke ta hunga un papel ta e echo cu AZV kier prijsnan mas husto y ta laga haci investigacionnan dor di un compania independiente riba e area di cuido medico.
Basicamente e diferencia di opinion ta cu AZV kier tarifanan husto y kier traha cu presupuestonan planifica. Esaki ta haci cu AZV na 2011 a determina cu laboratorionan ta traha cu presupuestonan fiho y a base di esaki AZV lo kier yega na tarifanan mas real y husto. Esaki pa motibo cu e ciudadanonan ta paga e fondi di AZV y esaki ta duna AZV e responsabilidad pa busca e miho prijs tambe. Den pasado a papia caba cu diferente dunando di servicio riba e suma di e servicio. Consecuentemente a encamina e caminda aki cu specialistanan medico y e boticanan. Mirando cu e fondo ta bin di pueblo ta keda importante pa pe prijsnan ta rasonabel.

Aki ta e punto caminda a pidi tur laboratorio, incluyendo Laboratorio Familiar, pa participa den e proyecto unda lo laga un compania independiente haci un inverstigacion riba e tarifanan y a base di esaki determina e tarifa husto y a calidad.

Tur laboratorio a bisa di ta dispuesto pa participa den e investigacion pero Laboratorio Familiar a indica cu actualmente nan lo tin problemanan financiero ya cu nan no ta ricibiendo e suma cu nan tabata custuma di ricibi. AZV di su banda a duna un presupuesto limita y ta e deber di e laboratorio pa adapta y mira con e lo por traha mas eficientemente pa e por traha cu e presupuesto ey. Kisas lo mester sera filial, kita hende for di trabou of mester wak den ki area por maneha e compania mas eficiente.



Segun Solange Tchong, AZV a purba diferente opcion y a haya di otro laboratorionan rebaho di tarifa di 15%. Loke AZV ta implica ta cu Laboratiorio Familiar mester baha nan gastonan interno pa por sigui traha cu AZV. Aki ta papia di eficiencia di e maneho di e compania. Laboratorio Familiar a cuminsa e caso den corte dor cu nan tin problema di likidez. AZV di su banda a bisa di ta dispuesto di paga Laboratorio Familiar mas liher cu normal pa asina alivia nan problema di likidez. E vocero a sigui bisa cu AZV lo keda pendiente awor di kico Laboratorio Familiar ta dicidi proximamente.

AZV a comunica na diferente ocacion cu e directora di Laboratorio Familiar y representantenan. AZV tin un responsabilidad grandi cu su aseguradonan unda cu semper mester busca e miho prijs y calidad. AZV ta mira cu tur otro laboratorio si ta dispuesto pa participa den e investigacion y Laboratroio Familiar no. Solange Tchong a remarca cu no ta AZV ta bai wak den e bukinan pero un compania independiente y a base di loke e compania aki constata, nan lo duna AZV un rapport cu conseho.

Buskeda grandi pa Johannes Span Ospino sospechoso peligroso





DIAMARS merdia tur Polis, Recherche y Helicopter den laira a drenta den accion di un buskeda masal pa cu e sospechoso Johannes Span Ospino relaciona cu atraco riba nos isla. E ta di nacionalidad Venezolano y ta considera como sospechoso pa posicion di arma di candela. Tur parti di Playa, Dakota y bisindario a haci un buskeda diamars merdia te cu atardi. Pero autoridad no lo drumi te ora cu haya e sospechoso aki.

Email cu contenido semi pornografico ta pone dr Narain perde su caso

MANERA ya ta conoci e gyneacologo dr Harold Narain a wordo suspendi dos biaha door di e directiva di Dr. Horacio Oduber Hospital (HOH). E prome suspension tabata pa motibo cu pa añanan caba dr Narain lo no ta percurando pa tin un reemplasante na momento cu e ta bai den exterior. Dr Narain di su banda ta bisa di a percura semper pa un reemplasante pero cu HOH no tabata kier e persona aki y ora cu e pidi su coleganan gyneacologo, nan no kier reemplas'e si e no paganan un suma di 500 florin pa dia (standby fee). A suspende dr Narain pa 3 siman paso el a bai toch den exterior sin a busca un reemplasante. E di dos suspension a wordo duna na dr Narain pa motibo cu e lo a ofende su coleganan den un email. Ta asina cu dr Narain tabatin un reunion cu dr Ho Kang You y dr Huisman y den e reunion aki e dos dokternan aki a cuestiona dr Narain su profesionalismo y acreditacion. Esaki a ofende y duel dr Narain asina tanto cu den un momento di emocion el a manda un e-mail pa dr Huisman den cual e ta referi na un escapada sexual cu e señora di dr Huisman tabatin na aña 2006. E e-mail a bai pa 3 hende mas y a cay den mal tera serca dr Huisman te cu el a entrega un keho na HOH. A duna dr Narain e oportunidad pa e disculpa su mes cu su coleganan pero dr Narain no a haci esaki. A base di Articulo 3 inciso 4 di e Toelatingsovereenkomst di HOH a expulsa dr Narain pa di dos biaha cu un duracion di 3 siman. Dr Narain di su banda no ta di acuerdo cu ta expuls'e pa motibo di e e-mail aki ya cu e contenido ta algo conoci publicamente caba y a asta sali na tv na Hulanda ya cu e señora di dr Huisman ta un conocido deportista y su amante tambe ta un figura publico. Pero HOH no ta comparti e pensamento aki y ta bisa cu e e-mail aki ta trece discordia bou di e coleganan y ta demostra poco iniciativa di banda di dr Narain pa busca un solucion pa e mal relacion ya existente. Segun HOH, e mail no tin niun balor adicional cu no ta pa ofende y humiya dr Huisman. E petishon di dr Narain pa revoca e di dos suspension no a wordo honra pa huez. Huez ta di opinion cu e e-mail ta encontra di e articulo den e Toelatingsovereenkomst y ta wordo spera di un dokter cu e ta purba na mehora e relacion cu su coleganan y no empeora esaki door di manda e-mailnan ofensivo cu contenido semi pornografico. Specialmente si mira cu ya tin problema caba. E echo cu e informacion di e relacion extramarital di e casa di dr Huisman ta algo cu ta haya abiertamente riba Internet, no ta kita e seriedad di e keho contra dr Narain. Riba dje dr Narain no por a convence huez cu e tabata asina ofendi y rabia cu su coleganan, cu manda un e-mail asina ta aceptabel y hustifica. Segun huez, tampoco e echo cu e suspension ta costando dr Narain placa paso e tin cu paga un reemplasante tur e tempo aki ta un motibo valido pa dun'e razon.

Segun Minister Sevinger

Proceso pa yega na Paradera Corridor tabata uno ehemplar

INFRASTRUCTURA di Aruba nunca a conoce asina hopi proyecto pareu. Esaki pa motibo cu practicamente tur Ministerio di Gobierno tin diferente proyecto den ehecucion cu tin di haber cu infrastructura.

Diamars a keda inaugura Paradera Corridor, un proyecto di mas cu 3 kilometer largo, cu un costo di casi 5 miyon florin. Henter e area for di Ayo Rock Formation, bayendo Casibari y sigui pa Paradera, cu areanan di Piedra Plat lo wordo embeyece, cu e meta pa mehora calidad di bida di e ciudadanonan di e bario pero tambe mehora e calidad di producto Aruba.

Infrastructura ta hunga un rol masha importante den renobacion di Aruba, como parti di Plan BoAruba. Renobacion a cuminsa cu un proyecto piloto na Juwana Morto y a sigui pa e casnan di compleho na Yara y Pos Chiquito. Pero no solamente e barionan ta conoci embeyece, pero tur skina di Aruba, manera Prome Minister Eman a bisa e mainta aki na Paradera.

Minister Sevinger su Ministerio di Infrastructura hunto cu Infrateam ta trahando riba rond di 90 proyecto, no solamente di edificio, pero tambe careteranan cu ta nifica un miho fluho di trafico. Ehempel di e mehoracion aki ta e construccion di e spiraal rotonde dilanti di aeropuerto. Minister Sevinger a bisa diamars na Paradera cu "esaki ta otro inicio di un proyecto importante pa Aruba".

E mandatario a keda contento con e proyecto di Paradera Corridor a wordo prepara, hinca den otro pero tambe ehecuta. "Henter e proceso pa yega na e proyecto aki tabata ehemplar. Tabatin palabracion cu e bisiñanan, palabracion cu e organisacionnan rond di e barionan unda e proyecto ta yega cerca y hunto a yega na un plan bou liderazgo di Dennis Wever di DOW," Sevinger a bisa esunnan presente.

Tambe Minister Sevinger a expresa su gradicimento cu Thiel Corporation, despues di a gana e destaho a cuminsa inmediatamente cu e proyecto, manera tur hende cu pasa den e bisindario por mira.

Minister Sevinger a splica cu e proyecto aki ta uno bon combina cu otro, unda no solamente e ta haci e bida mas agradabel pero tambe ta permiti e ciudadanonan recrea den forma sano cu diseño di fietspad.

Tur e proyectonan aki ta posibel, danki na lider di e Gobierno, Minister President Mike Eman, cu ta percura pa realisa tur loke wordo poni riba papel. Gabinete Mike Eman desde su inicio a bin ta promoviendo e sentido di comunitarismo bou di e barionan di Aruba. Crea e sentimento di biba uni y yuda otro na momento di necesidad. Den cuadro di esaki a trece e proyecto di renobacion di barionan, di cual mas cu 25 bario lo bini na remarca pa mira cambio den nan estilo di bida, cu ta nifica entre otro mas siguridad, por medio di miho iluminacion.



Ainda presupuesto 2013 no ta cla

RECIEN Parlamento a trata e Landsverordening Multifunctionele Accomodaties cu ta ensera 5 edificio cu lo wordo construi den Noord, Paradera, Sta Cruz, Savaneta y San Nicolas. Den e dificionan aki lo ofrece diferente servicio bou di un solo dak. A puntra Parlamentario Paul Croes dicon no a uza Centronan di Bario. El a splica cu e Centronan di Bario tin otro funcion cu e edificionan aki y cu cada un ta acomoda otro tipo di actividad. Pa loke ta otro reunionnan pendiente den Parlamento, e siman aki lo trata diferente ley di labor, entre otro e ley di salario minimo. Kier mara e minimumloon na e suma cu Gobierno a determina ya cu awoki tin diferente lugar, cu ta por medio di tips, e trahadornan ta yega e suma di salario minimo. Tambe a puntra Parlamentario Paul Croes e fecha pa entrega presupuesto di 2014 cual el a bisa di lo ta september pa asina por cuminsa implemente januari 2014. Pero ainda e presupuesto di 2013 mes no a wordo entrega. Aruba a conoce diferente desaroyonan den 2012 cu a haci efecto riba presupuesto di 2013. Ciere di Valero ta un di e cambionan di mas grandi. Gobierno ta tardando cu e presupuesto di 2013 ya cu nan kier tin tur cifra corecto y lo kier purba corta ainda ya nan por keda den e cuadro financiero cu nan a presenta den 2012. Parlamento tin informacion cu e partinan mas grandi di e ley ta cla y ta na Directie Wetgeving. Unabes caba eynan nan lo bai RvA. Gobierno tin un termino cu e lo por rek cos te cu april pero Presidente di Parlamento Paul Croes ta spera cu Gobierno entrega e presupuesto mas liher posibel.

Ing Roland Croes, director di SETAR NV

Nos ta enfoca riba e necesidad di nos clientenan

SETAR NV ta celebrando 10 aña di existencia y den e 10 añanan aki a nota hopi cambio y desaroyo. Por mira cambio tur caminda. SETAR ta enfocando mas y mas riba e relacion cu e clientenan pero tambe e relacion cu nan clientenan corporativo. Riba e di 10 aniversario cu ta celebra e transicion pa un compania privatisa, SETAR por bisa orguyosamente cu nan tin e record den trece lo ultimo den mundo di telecomunicacion pa Aruba, haciendo nos un pais cu por competi cu cualkier pais mas grandi mundialmente.Despues di a demostra cu nan ta e lider den Telecomunicacionn aki na Aruba, SETAR awor ta bai enfoca un poco mas riba su servicio dunando e esaki un toke aun mas personal. Ora ta papia di mehora e sistemanan den un compania, e speed y e conectividad ta primordial y di sumo importancia. SETAR ta acomoda tur deseo di su clientenan no obstante e grandura di e compania. Di companianan grandi te cu companianan chikito, tur SETAR ta duna un trato sublime. Segun e director di SETAR Roland Croes, den e mundo commercial tur dia e espectativanan ta aumenta y SETAR ta keda anticipa riba e necesidadnan di tur su clientenan. Un aspecto importante den esaki ta e team di benta cu semper ta keda al tanto di tur desaroyo den e mundo di telecomunicacion, biniendo tur dia cu conceptonan nobo y diferente con pa complace e clientenan y tene nan satisfecho. Loke ta haci SETAR un compania cu ta resalta mei mei di tur otro, ta e habilidad di reconoce kico ta loke e companianan ta desea y kico ta loke nan mester pa mehora tur dia. SETAR tin e infrastructura y e capacidad pa trece solucionanan rapido den un mundo cu ta sigui avansa tur dia. Roland Croes a finalisa bisando cu awor SETAR lo compremete su mes na keda duna e mihor servicio y calidad na su clientenan.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Prensa a haya “inzage” den e documentonan

Minister Dowers: Destaho publico pa cuminda di preso a bay segun tur regla

CONTRARIO na loke a pasa den pasado, e procedura di otorga un contract pa e cuminda di presonan na KIA, warda di polisnan y Huis van Bewaring a bay transparente y exactamente segun e reglanan di destaho publico, Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers a subraya. Durante un conferencia di prensa diamars atardi, e mandatario a duna prensa “inzage” di e file completo di e proceso y resultado di e destaho publico teni recientemente.



Minister Dowers a splica cu palabranan cla cu aki no tabatin ningun tipo di corupcion, ni fraude, ni ningun di e actonan castigabel cu Abogado Ruiz ta papiando di dje, pasobra tur documento ta obtenibel pa “inzage” y nada no falta di e file. Minister Dowers a lamenta cu Abogado Ruiz den nomber di su cliente, John Croes por a acusa diferente ambtenaar di corupcion y a purba di difama nan simplemente pasobra nan ta cumpliendo cu nan trabao y na parti di e procedura di e destaho publico.

Tempo cu John Croes a haya e contract, e minister di husticia anterior argumenta su decision di duna su amigo e catering pa detenidonan den KIA, warda nan di polis y Huis van Bewaring den un Ministeriele Beschikking (MB)di mas of menos 20 linea di texto. Minister Dowers a bisa enfaticamente cu esaki no ta e forma corecto pa tuma un decision asina’ki unda cu integridad y, mas cu tur cos, siguridad ta elementonan sumamente importante.

Na final di e ultimo di e dos contractnan consecuente entre Pais Aruba y John Croes, Minister Dowers a dicidi cu esaki no ta bay asina sin mas atrobe y no ta bay firma un contract sin un destaho publico. No tabatin ningun ehempel di con pa organisa un destaho publico pa cu e catering, como cu sigur den e ultimo añanan no tabatin un destaho tampoco y e contract a wordo firma “sin mas”. E minister anterior a bisa den su MB cu el a haya un oferta y e simpel oferta aki, sin ningun sondeo of investigacion, tabata bastante pa el a otorga e contract na Sr. Croes.

Como cu e preparacion di e destaho lo a tuma su tempo, e decision a wordo tuma pa cera un contract di seis luna cu Calloway, cual ta un compania cu e standarnan di mas halto di siguridad y higiena, como e compania cu ta provee cuminda na aerolineanan local y internacional.

Despues di e destaho, unda cu solamente John Croes y Calloway a participa, a haci un evaluacion extenso di e dos companianan, incluyendo un evaluacion di nan cushinanan, y a compara e servicio y producto cu nan ta ofrece. Resultado tabata cu Minister Dowers a haya e conseho di e comision encarga, cual el a bay di acuerdo cune tambe, pa otorga e contract nobo na Calloway.

E acusacionnan di corupcion y lastramento di nomber di hende di parti di Abogado Ruiz den nomber di su cliente John Croes no tin base, e ta “grote nonsens”, Minister Dowers a expresa. E titular di husticia a bisa cu e ta compronde cu Sr. Croes no a keda contento cu e no a wordo otorga e contract, pero cu ta condenabel cu su abogado ta purba daña nomber di hende y lanta calumnia. E proceso pa yega na e contract nobo tabata completamente transparente y Minister Dowers a invita prensa pa tira un bista den e documentonan despues di e conferencia di prensa.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Parlamentario Clarisca Velasquez

Aspectonan cu ta regarda labor a wordo cambia den codigo civil

DIARANSON tawata un dia importante pa e clase trahado den parlamento pasobra a trata codigo civil riba e aspectonan di labor den un reunion publico. Leynan cu hopi aña no a wordo adapta y caminda e minister di turismo, transporte y labor Sr. Otmar Oduber a percura pa instala un comision na aña 2010 cu awor ta asina leu cu e leynan di labor ta bin parlamento pa wordo trata y haya aprobacion. Leynan di labor cu ta sali na vanguardia di nos trahadonan y aspectonan unda abuso ta wordo cometi cu nos trahadonan no ta bay ta posibel mas. Aspecto di on call ta bay ta pasado! Discriminacion entre hende homber y hende muhe no ta bay ta posibel mas ora di cera contracto di trabao, mesun salario mester wordo duna! Hopi articulonan importante a wordo cambia y adapta den e codigo civil. Tur esakinan na vanguardia di nos trahadonan. Lamentablemente fraccion di Mep mayoria parlamentario tawata ausente anto nan cu ta pretende cu nan ta sali na vanguardia di nos trahadonan no a mustra interes pa e leynan di labor. Na december caba parlamento a trata dos ley di labor caminda Fraccion di Mep a vota contra y awor no ta mustra interes ya cu un parlamentario di Mep so ta sinta den reunion publico pa trata e ley di labor aki. Net Mep cu ta un partido social democrata ta lagando e clase trahado na caya cu nan ausencia.

Nos trahadonan a warda hopi aña pa e cambionan aki den leynan y awor cu un minister dinamico di labor cu su conseheronan a traha duro riba tur e cambionan den tur e leynan di labor y awe nos por aproba leynan cu ta sali na vanguardia di nos trahadonan cu tur dia ta traha duro pa saca nan famia y nos pais padilanti. Pabien na nos trahadonan cu tur e cambionan positivo y necesario pa nos sector laboral y pabien na nos gobierno y minister Otmar Oduber en particular cu a pusha pa leynan di labor wordo cambia na bienestar di nos trahadonan.



Coby Geerman di UEA:

E lo busca di sa kico tin tras tanto tumamento di ex trahadornan di Valero den Elmar

NA 2012 Coby Geerman cu tabata presidente di e sindicato di trahadornan di Elmar UEA a tuma su retiro paso e directiva e tempo ey a pasa tras su lomba y no a tene nan mes na acuerdonan haci. A bai di acuerdo cu lo warda te ora bin un directiva nobo pa trata cierto topiconan. Un di e topiconan tabata trata e asunto di pensioenfonds y beoordelingssysteem di e trahadornan. Lugar sin pone Coby Geerman na altura gerencia a yama un reunion cu tur e trahadornan pa papia netamente riba e topiconan aki. E momento ey Coby Geerman a dicidi di retira como lider di UEA ya cu e ta haya cu e gerencia no tabata serio. Esaki tabata e motibo primordial cu el a dicidi di tuma su retiro.

Pero siman pasa a tuma lugar un eleccion caminda cu e mayoria di trahadornan a escohe Coby Geerman atrobe pa representanan. Nan ta sinti cu Coby por representanan na bon forma. Y mirando cu e trahadornan mes a vota pa e bolbe, Coby Geerman a duna nan un splicacion extenso tambe di e motibonan pakico el a retira den prome instante. Coby Geerman mes ta contento cu e ta bek y ta duna danki na tur cu a sosten'e. E directiva nobo ta consisti di Leslie Hernandez, Frank Figaroa, Omar Lannoy, Rudy Angela y Coby Geerman.

Tin hopi cos pendiente den Elmar y a puntra Coby Geerman con cos ta para eyden na e momentonan aki. Segun sr Geerman, tin varios cos. E no ta kere cu mester tin dos compania y mester laga nan bira un solo compania. Esaki lo ta beneficioso pa Aruba ya cu esaki ta ensera un solo Raad van Commissaris, un solo director. Coby Geerman ta kere cu mester scucha kico e pueblo kier ya cu e compania ta di pueblo y e trahadornan.

Otro punto ta e pensioenfonds cu mester wordo drecha. Tambe mester stop di bisa cu cosnan ta malo den Elmar. Ta tumando cantidad di trahadornan den posicion halto cu ni tin vacatura pa nan pero no tin paca pa promove e trahado cu ya tin añanan ta traha eyden. Esnan cu tin hopi aña ta traha mester tin e prome opcion. No sinta tuma cantida di ex trahadornan di Valero sin cu tin vacatura drechi pa nan. Coby Geerman ta kere cu aki tin algo cu no ta bon y e tey busca di sa kico esaki ta.





Na nos forsa laboral Arubano

Cu aprobacion di cambionan di ley den nos Codigo Civil

Proteccion di nos trahadornan ta na promer lugar, algun di e cambionan ta:

- Posicion huridico di trahadornan "on call" a keda regla. Den caso cu e trahador traha mas cu 20 ora pa siman of 80 ora pa luna, e contrato on call lo wordo considera como un contrato laboral;

- Den caso cu a palabra cu e trahador lo traha menos di 15 ora pa siman of den caso cu e contrato no ta specifica un cantidad di ora, e trahador tin derecho riba pago pa minimo 3 ora di trabou, aunke el a traha 1 of 2 ora so;

- Obligacion di e dunador di trabou pa suministra e trahador un "pay slip";

- Den caso cu e trahador no por traha pa motibo di malesa of accidente, e trahador ta mantene su derecho riba salario pa por lo menos 6 siman;

- Prohibicion di dunador di trabou pa haci distincion entre un trahador masculino y femenino, como tambe e prohibicion riba sexual harrassment;

- Prohibicion di un dunador di trabou pa stroba e trahador di haci uso di su derecho pa asocia su mes na un sindicato;

- Proteccion di e trahador den caso cu un compania wordo tuma over of den caso cu continua cu operacion di un compania cu a bati bancarota;

- Un "uitzendovereenkomst" lo wordo considera como un contrato laboral.

- 2 dia liber adicional pa e tata na momento di nacemento di su yiu.



Otmar E. Oduber

Ministerio *di* Turismo
Transporte y Labor



Droga y basta placa haya durante control

DURANTE control di Polis Motoriza a bin ta haciendo, unda nan a para un Toyota Yaris A-29466, cu a resulta di tin un solo luz cendi, a para esaki. Dado momento, e chauffeur aki su consenshi a cuminsa remorde, y a dicidi cu enbes di polis nan bin descubri kico e tin den auto, a "ranca sali", pa cual a cuminsa un persecucion formal.

Polis Motoriza, cu a demostra di tin tur derecho di existencia, a logra para e auto aki, y ora cu nan a bay listra den e auto, nan a bin haya un cantidad considera di cocaina y hunto cu esaki, tambe un suma grandi di placa.

Debi cu e chauffeur a resisti su detencion y hasta a altera contra di polisnan, nan a sa di traha cune.

E persona aki, a resulta di ta un persona cu ta "bendedo ambulante", haciendo uzo di su auto pa por bende droga. Proximamente e lo mester bay duna cuenta di e hecho aki, causando daño na yiunan di mama.

Mester bisa tambe, cu danki n'e cambio di ley di Codigo Penal, cu a duna polis mas autoridad di por listra p.e. un auto, a conduci tambe na descubri e droga y placa aki den e auto.



Suzuki preto laga atras dilanti cas cu yabi aden

DIAMARS anochi habitantenan di Seroe Patrishi a raporta di un auto preto chikito laga atras for di dialuna caba dilanti e cas. Den oranan di atardi riba diamars a bin un par di persona y purba start e auto pero ni dilanti ni patras. Polis di Playa a presenta y a constata cu tin varios material y tambe parti di sound den e auto. A purba na localisa doño di e auto aki pa puntre kico a pasa cu su auto laga atras na Seroe Patrishi sin ta na lock.



Turista no a duna preferencia na otro auto

DIARANSON merdia na e crusada di Frankrijkstraat un accidente a tuma luga entre un Nissan Sentra y un Toyota van di Antraco aki patruya di trafico a presenta. A constata cu e turista femenino tras di stuur di e Sentra di auto di huur biniendo for di Frankrijkstraat bayendo zuid a sigui street y dal contra un van blanco biniendo riba su caminda di preferencia. E daño tabata considerabel y ningun persona herida.

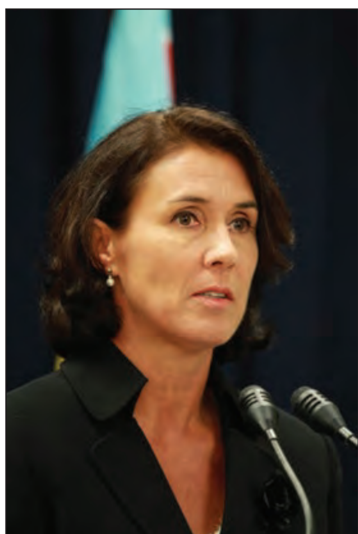




Minister dr. Richard Visser:

"Un era di Ciclovia completamente renoba y cu mas actividad"







MINISTER di Salud Publico y Deporte, dr. Richard Visser a anuncia un era nobo di Ciclovia y e rol di IBiSA den 2013. E mandatario a splica cu IBiSA ta un instituto di IDEFRE mes, pero complementa cu e informacion di bon nutricion /alimentacion y promocion di salud cu e parti di nutricion acerca. Pues IBiSA ta keda haci tur e cosnan cu IDEFRE tabata haci anterior, pero ta bin mas cos acerca. Diadomingo 24 di februari lo tin e prome Ciclovia pa 2013 y esaki lo tuma luga na Baby Beach, na San Nicolas di 4'or pa 7'or pm y ta bay tin diferente actividad nobo relaciona cu beach. E escogencia aki ta debi na cu e acogida ta hopi grandi ora haci e Ciclovia su actividadnan na beach.

"Nos sa cu ta di sumo importancia pa haci movecion pa tin un miho salud. Durante e encuentro di Excercise is Medicine, a bin cu varios aspecto dilanti tocante e gran importancia di movecion. P'esey den futuro hopi cerca e dokternan di cas lo introduci un receta nobo; receta di haci movecion y esaki lo inicia den luna di juni. Nos ta contento pa mira e desaroyo positivo di movecion na Aruba, pasobra Aruba a cuminsa move. Tin un aumento grandi den mountain bike, caminata, gyms, cambionan den infrastructura tambe ta aportando, manera Linear Park, cu tur atardi ta hopi bon bishita, un proyecto cu ta den horizonte ta e bike path y asina por sigui menciona," e mandatario a duna di conoce.

Monique Kuiperi, directora di IBiSA a splica cu nan ta un instituto cu ta yuda nos comunidad pa biba mas saludabel y activo. "Despues di e dianan di fiesta, hopi di nos kier compromete nos mes pa haci algo y biba mas saludabel, pero ya pa banda di e lunanan di februari – maart, hopi no ta logra mantene nan bon intencionnan, p'esey mes IBiSA tin como meta pa yuda nos comunidad pa hiba un estilo di bida mas saludabel pa medio di informa, educa y facilita." E calendario tan conoci lo ta disponibel den luna di maart y tambe lo percura pa mas luga na Aruba tin e kalender disponibel, pa asina tur hende por planea ki dia y na unda nan ta bay haci nan movecion completamente gratis.

Bus di Salud tambe ta cla pa ranca sali den e barionan di Aruba, brindando tur hende e oportunidad di haci un screening di nos salud. Den luna di maart – april, e Bus di Salud lo ta den e barionan di De Vuyst y Juana Morto, e fechanan lo menciona despues den tur media. Un suplica ta bay pa tur hende haci uzo di e servicionan di Bus di Salud, ya cu esaki ta bo chens pa controla con bo estado di salud ta y asina bo por haci un cambio den bo estilo di bida of e manera cu bo ta come. Hibando un estilo di bida mas activo ta di sumo importancia, ya cu ta medicamente comproba cu un estilo di bida inactivo, ta forma un peliger hopi grandi pa nos salud, incluso e ta mas peligroso cu e malesanan cronico. E meta ta pa henter Aruba yega na 150 minuut pa siman haciendo movecion.

IBiSA tambe ta preparando un investigacion nacional riba e aspecto di participacion den e actividadnan deportivo, specialmente nos hubentud. "Nos ta bay investiga dicon nos hubentud ta bastante inactivo, ki factor ta contribuyendo na esey na ki manera nos por stimula y yuda pa mas mucha participa na e actividadnan deportivo. Loke nos ta siña di hoben, nos ta aplica den bida como adulto," Monique a indica.

Otro proyecto cu tambe ta andando ta esun di scol saludabel. IBiSA ta un stakeholder principal den e proyecto aki y tin 5 scol piloto envolvi, unda cu e scol ta trata di crea un ambiente mas saludabel y activo pa nos muchanan. Esaki ta un proyecto pa stimula actividad fisico cerca e empleadonan publico. E doño di trabou ta duna 2 biaha pa siman, 30 minuut y e trahado tambe ta duna 30 minuut y asina dos biaha pa siman, tur trahado ta cumpli cu 1 ora (60minut) di actividad fisico. Idea di e proyecto aki ta, cu e modelo ta aplicabel pa tur sector, sea priva of hotelero y asina por activa nan empleadonan. Ta comproba cu si e trahadonan ta hiba un estilo di bida mas saludabel y activo, nan produccion na trabou ta mas positivo.

Junior Dake, Coordinador Ciclovia pa IBISA a amplia riba e cambio di Ciclovia. "Tin un edicion special di Ciclovia. Nos a dicidi di uza nos cultura, pa haci actividad fisico. Nos beach y lama ta hopi mas accesibel pa tur hende y nos no kier enfoca solamente e parti di movecion, pero e parti social tambe ta importante. Durante e ciclovianan lo bay tin diferente actividad riba beach, manera; beach tennis, beach volleybal, beach futbol, cross-fit. Nan por zona hopi competitivo, pero esey no ta e caso. Tur hende por forma grupo pa participa na e actividadnan, nan djis mester yama pa inscribi, p'asina nos tin un bista cuanto participante lo tin y pa program'e bon, pa tur hende participa.

Tambe Junior Dake a confirma cu inscripcion ta habri pa e famoso Aruba Half Marathon, cu ya tin 15 participante di Colombia y un scol di coredo di Merca cu 22 participante inscribi. E Aruba Half Marathon lo tuma luga dia 16 di maart proximo, pues no perde bo chens y haci bo inscripcion mas pronto cu ta posibel na oficina di IBiSa of yama libremente si bo ta desea di haya cualkier informacion."

Aruba tin un problema grandi cu obesidad y esaki ta comproba estadisticamente. Ciclovia ta brinda bo e oportunidad pa haci movecion completamente gratis y e plannan ta expande pa bay den tur bario, unda cu lo tin 16 workout gratis y asina ta duna stimulacion pa tur hende cuminsa move, prome cu dokter duna bo esey pa haci. Finalmente no ta keda nada otro pa e mayornan ta mas consciente di e gran importancia di come saludabel y haci deporte, ta un bon ehempel pa bo yiunan. IBiSA lo percura pa brinda tur facilidad pa haci deporte den tur bario y pa tur edad, p'asina nos tin un Aruba mas saludabel y activo.

Dicon bo yiu di rond di 10 aña no kier pa bo mustr'e afeccion den publico?

FO'I baby bo tabata mustra bo yiu cariño: bo tabata carici'e hopi. Awor cu e ta yegando 10 aña e no kier pa bo sunchi of bras'e den publico. Y specialmente no dilanti di su amigonan!

Dilanti su amigonan bo sunchi, brasa y otro expresion di afeccion no ta bonbini mas.

Kisas bo ta puntrando bo mes si bo a haci algo robes cu ta pon'e reacciona asina. Esaki ta un pregunta normal cu mayornan sa haci nan mes. Aunke bo ta sinti bo fastioso cu bo yiu ta rechasa bo cariño toch bo mester respeta su sentimentonan. En realidad su actitud ta un paso normal y sano den bida di mucha den pre-adolesencia. Dilanti di su amigonan e no kier parce un mucha proteha ni tampoco un baby.



No tum'e personal.

Mientras e ta birando grandi e mucha lo enfoca menos riba complace su mayornan y lo concentra mas riba cosnan cu su amigonan ta haci y riba haya nan aprobacion.

Ora un mucha yega 7 pa 8 aña e ta cuminsa desaroya un identidad los for di su mayornan y ta mira su mes atraves di otro mucha. Mayoria mucha ta cuminsa rechasa muestra di afeccion di nan mayornan ora nan ta entre 8 pa 10 aña y cu 13 aña ya e ta forma un parti normal di nan comportacion.

Mustra cariño na otro forma.

Durante e tempo di cambio e mayor mester trata pa controla su gana di caricia su yiu ora cu e (mayor) kier. Esaki por ta dificil pa mayornan cu ta gusta mustra nan afeccion.

Por ta pa e mama ta mas dificil pa wanta su mes dor cu e ta hopi mas inclina pa brasa e yiu.

E tata por ta tin menos problema dor cu hopi biaha comunidad ta spera di homber nan cu nan ta tof. Tambe e por compronde cu afecto den publico por pone su yiu sinti fastioso, specialmente e yiu homber. Tin hopi tata ta mustra cariño den publico pa nan yiu muhe mas largo cu pa nan yiu homber.

Kisas esaki ta pasobra nan no ta sinti nan mes mucho confortabel pa mustra nan yiu homber afecto publicamente. For di sociedad mucha homber ta haya e mensahe cu hombresa ta ora bo ta independiente y como tal hopi biaha e mucha homber ta rechasa afecto publico mas prome cu mucha muhe.

E rechaso ta bin na diferente manera. Por ehempel: bo yiu ta kita bo man for di su schouder, ora di bay den caya grandi e ta insisti pa bo cana 1 meter su tras of su dilanti, e ta paralisa ora e wak bo yega ora e ta cu su amigonan, etc. Pero…aunke con hopi bo yiu kier aparenta cu e ta los di bo toch e tin hopi necesidad di bo cariño. Den priva e ta acepta bo brasa y sunchi.

E siguiente sugerencianan por yuda bo mustra bo yiu cariño den publico sin cu bo ta pone bo yiu sinti fastioso.

* Fiha algun regla.

Papia den priva cu bo yiu tocante e gesto y palabra di cariño cu p'e ta "great" y ki conducta ta aceptabel p'e. Bo por cuminsa e combersacion dor di bisa p.e.: "Ta parce cu bo no kier pa mi brasa bo mas den publico. Kico bo ta pensa si mi duna bo un schouderklopje? Esey ta OK?" E meta ta pa logra un forma cu tanto pa bo yiu y abo ta algo confortabel. P.e. e señal di duim pariba of "high five".

No yama bo yiu na nomber di cariño di tempo e tabata chikito, pero palabra cu ne con e kier pa bo yam'e.

* Purba haya momentonan hunto pa mustra bo cariño.

Maske cuanto un mucha rechasa cariño den publico toch e tin necesidad di e presencia di su mayornan. bay wak bo yiu ora e ta hunga softball, duna un presentacion di baile, canto etc. Esaki ta suficiente pa mustra cu bo t'ey y cu bo ta disponibel si e tin mester di bo. Laga mensahenan di cariño riba su spiel of mand'e un mensahe via celular di bes en cuando.

Aunke bo yiu no kier pa bo bras'e henter ora toch e ta aprecia e tempo cu boso ta pasa hunto y cosnan cu boso ta haci hunto. E sa cu e ta importante pa bo ora cu boso ta papia di cosnan cu ta preocup'e. E relacion cu bo yiu ta OK. si en general e ta bira contento ora e wak bo, ta papia cu bo den compania y ta gusta haci cosnan hunto cu bo.

* Respeta su deseo, hasta ora esaki ta varia.

Por ta tin dia bo yiu ta pusha bo un banda y otro dia e kier ta hunto cu bo. No preocupa bo, pero sigi'e. Lag'e haci e prome paso.

Den e periodo di pre-teen bo yiu lo sigui insisti pa ta mas independiente posibel di bo. Un tendencia cu lo sigui bira fuerte te ora e yega mas o menos 18 aña. P'e tempo ey e lo sinti su mes mas sigur di e persona cu e ta. Mientras tanto bo mester tene pasenshi y tolera su actitud ambivalente.

Corda: bo yiu no ta kibrando e relacion cu e tin cu bo, sino e ta bezig ta rek'e!

Fuente: articulo "Don't kiss me in public!" – revista Parents

Pa nos booklet "Mucha den fase di cambio (10 pa 12 aña)" y pa cualkier pregunta of comentario por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan na Cumana 2, telefon 583-4247/588-0856, fax. 583-5658, website: www.fpnm.aw; e-mail: info@fpnm.aw.

PwC a hasi entrega di e prome copia di “Fiscale Wetgeving 2013” na PM Mike Eman y Minister Mike de Meza



Fiscale wetgeving 2013

Curaçao en St. Maarten, BES eilanden en Aruba

Een up-to-date overzicht van fiscale wetteksten, in praktisch en compact formaat

Februari 2013



RECIENTEMENTE Price Waterhouse Coopers a haci entrega su publicacion nobo “Fiscale Wetgeving 2013” na Prome Minister Mike Eman y Minister Mike de Meza. E mandatarionan a ricibi e tomo nobo for di man di Hans Ruiter, socio na PwC Aruba.

Anualmente PwC ta publica un resumen up-to-date di e textonan di ley vigente pa Aruba, Corsou, Boneiro, Sint Maarten y e islanan BES, tambe e legislacion fiscal cu lo cambia y den futuro e diferencia entre e paisnan den Caribe Hulandes ta sigui aumenta. Pa conseheronan di PwC ta di importancia pa nan ta disponi na un manera cla di e diferencianan den legislacion di e diferente paisnan. Pa medio di e publicacion anual e conseheronan y otro interesado ta capaz pa hasi esaki, segun Ruiter.

E tomo nobo di PwC ta duna un resumen up-to-date completo di e impuestonan directo y di seguro social cu a bay na vigor 1 di januari 2013. Finalmente e tratadonan entre e paisnan den Reino y riba tereno internacional tambe ta inserta den e publicacion.

Mescos cu aña pasa, aparte di e version di hard copy e aña aki e version interactivo electronico di “Legislacion Fiscal 2013” ta disponibel. Via e website di di PwC www.pwc.com/dutch-caribbean por download e documento aki gratis.

PM Mike Eman y Minister Mike de Meza a gradici PwC pa e bon trabou y a deseanan exito cu e publicacion sperando cu e lo ta di bon servicio pa tur esnan cu ta haci uso di e textonandi Ley vigente pa Aruba, Corsou, Boneiro y e islanan BES.

Lotto pa medio di Subsidie Commissie ta sostene Henry Knepa y Delbert Alexander

Aruba bon representa den torneo di dam internacional

LOTTO ta hopi contento di por sostene dos deportista mediante di comision di subsidio, cu lo bay hunga e fascinante wega di dam, na Trinidad & Tobago. Wega di dam ultimamente ta hayando masha acogida mes den nos comunidad y sigur ta un wega cu ta exigi hopi concentracion y strategia. Henry Knepa y Delbert Alexander lo ta e dos deportistanan cu ta representa Aruba individualmente, den e torneo di Pana Merica Draughts Championship.



E campeonato aki ta uno masha conoci y sigur di nivel halto, ya cu e dos personanan aki lo hunga contra 9 otro pais. Nan lo keda 2 siman y pa dia 3 di maart, nan lo bek na Aruba. Lo tin un total di 18 hungado internacional presente, unda cu lo tin 1 coach y 3 referee presente pa atende e weganan aki. Mario Jansen, presidente di e club di Arowak Dam Club na Aruba, a duna di conoce cu tanto Henry como Delbert a train un luna y mey largo, durante varios ora largo y sigur tabata un training hopi intensivo y duro, pasobra e competencia ta priminti di bira uno hopi duro mes. Di parti di Lotto y henter e club di Arowak Dam Club ta convenci cu nan ta cla y bon prepara pa haci un bon papel pa Aruba y sigur lo tin exito.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, como tambe e wega promocional Tic Tac Toe, cu awor a drenta den su ultimo luna. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Por fabor debolbe chipnan di e celular cu b'a haya

DIAMARS anochi un persona den luga di number Lucky Angel na Tanki Leendert a bay laga su celular atras. Ta un BlackBerry Torch preto. Rapidamente ora cu a ripara, a bay bek pa buske, pero ya otro persona a bay cune. Su doño ta ofreciendo un recompensa, no pa e telefon, pero si pa e chip di number y e chip di memoria. Si bo ta esun of bo conoce e persona cu a haya e celular aki, please tuma contacto na 587-7499. No ta bay haci ningun pregunta. Ta interesa unicamente pa recupera e chipnan cu ta contene hopi informacion di trabou y tambe potretnan sentimentalmente valioso. Tambe por djis hinca ambos chip den un envelop y lag'e na Postbus di Lucky Angel, of na Paraguana 5-D. Di antemano masha danki.



Den cuadro di e proyecto BoBario

Hungadonan di futbol a disfruta di clinica duna pa e futbolista profesional Robin Nelisse

"TA hopi importante pa e muchanan tin e placer den e futbol, nan mester ta motiva y siña algo di e dia di awe". Esaki tabata palabranan di e profesional Hulandes, Robin Nelisse kende a bin duna clinica di futbol na nos hungadonan hoben. Diadomingo mainta den cuadro di e proyecto BoBario di Gobierno di Aruba, por medio di e ex-futbolista profesional David Abdul a organisa un clinica di futbol unda el a invita futbolista profesional Robin Nelisse bin duna esaki na nos hobennan den e edad di 13 - 15aña. A busca entre otro varios hungado di futbol militando den futbol Division di Honor cu a yuda gratuitamente como instructor na e clinica.

Tabata hopi evidente cu e hobennan a disfruta di e mainta inmensamente, siñando diferente componentenan di e tecnica y tactica di futbol den forma di circuito. Maske cu e solo tabata hopi fuerte, e muchanan na ningun momento a duna señal di descurasha. E animo y motivacion di e participantenan a keda halto. Bou guia di e instructornan presente, e hobennan a haci nan maximo esfuerso pa mustra e miho di nan mes, un gesto cu Robin Nelisse a aprecia masha hopi mes. Manera algun hoben a expresa; "Mare por organisa mas clinica di futbol cu profesionalnan manera Robin Nelisse. Esaki ta yuda nos como hoben bira miho den nos deporte. Nos a siña hopi di e clinica aki, cosnan nobo cu antes bo no tabata sa di nan, pero cu awor si nos sa. Dominando e bala na diferente manera y formanan con pa scop un bala miho, nos a siña hopi tecnicanan nobo. Nos ta masha contento con e dia di awe a bay".

E proyecto di BoBario tin como meta primordial, eleva e calidad di bida di tur ser humano den barionan na Aruba. Pa e motibo aki ta stimula actividadnan deportivo dor di organisa clinicanan di deporte pa nos hobennan. Gobierno di Aruba un bes mas a demostra cu tin e deporte Arubano na pecho. Gabinete Mike Eman lo sigui envolve hobennan di Aruba mas cu ta posibel den deporte y den futuro cercano lo atrae mas futbolistanan di exterior pa bin duna e instruccion riba nivel profesional na nos hobennan. Esaki lo eleva e nivel deportivo di hubentud di Aruba. Hopi di e hobennan aki tin e soño y gana di por bira un atleta profesional, mescos cu Robin Nelisse cu por cierto ta di descendencia Arubiano.

Na final di e dia, Prome Minister di Aruba, Sr. Mike Eman a presenta personalmente na stadion di Guillermo Trinidad felicitando tur e hobennan participante y alabes mustra su gratitud na tur persona cu a haci e proyecto bira un exito. Cu realisacion di e proyecto exitoso cu Robin Nelisse, e hubentud di Aruba ta mira cu riba e tereno deportivo tin cosnan nobo ta ser haci pa nan. Por ultimo, e muchanan tur a haya un certificado di participacion for di man di Prome Minister Sr. Mike Eman y Robin Nelisse a saca un bunita potret como recuerdo pa tur e participantenan.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Presentacion Friomax Derecho di Consumido



DIENST Huur- en Consumentenzaken a tene un presentacion informativo riba peticion di empresa Friomax. Dienst Huur- en Consumentenzaken ta aplaudi e iniciativa e interes di Friomax. Pues Dienst Huur- en Consumentzaken ta boga pa tur empresa na Aruba inclui proteccion di consumido como componente cardinal den nan strategia empresarial.

Durante e presentacion a duna informacion tocante entre otro:
* Derecho y leynan di consumido. Derecho di consumido ta trata e reglanan cu ta trata proteccion di e consumido y ta inclui e posicion legal di e consumido.
* Kende ta consumido. Pues, e consumido ta solamente esun cu no ta actua den ehercicio di su profesion of empresa, en particular den su relacion cu e partido (negoshi) cu si ta actua den ehercicio di su profesion.
* Leynan di consumido. Leynan di consumido ta inclui entre otro: ley di compra pa consumido, ley di acuerdo di biahe, ley di condicionnan general, ley di responsabilidad di producto, ley di promocion engañoso, etc.
* Garantia. Ley ta bisa cu e producto mester cumpli cu e acuerdo haci na momento di compra, cu otro palabra e producto mester funciona debidamente. E producto mester cumpli cu expectativa pa uzo normal.
* Responsabilidad di producto. Si acaso no tin un importado, e bendedo ta bira esun responsabel pa e producto. Kico pa haci ora piesa daña? E tienda tin e obligacion pa entrega piesa cu falta di un producto si a caso e producto falta un piesa, ta daña of tin un defecto.
* Condicionnan general. Condicionnan general ta stipulacionnan of clausulanan por escrito formula pa ta parti di un acuerdo of contract cu excepcion di stipulacionnan cu ta indica e esencia di rendimento, manera por ehempel prijs. Un parti hopi importante di condicionnan general ta e lista shinishi y preto. Lista shinishi ta un lista di condicionnan general cu ta riba e frontera di ta inhusto. Lista preto ta un lista di condicionnan general cu ta prohibi, o sea no mag aparece mes den e condicionnan general.
* Promocion engañoso. Promocion engañoso ta encera e publicacion di actividadnan comercial di diferente punto cu ta poni den ley cu e intencion pa aumenta benta di producto of servicio.

E presentacion a bay bon y durante e presentacion Dienst Huur- en Consumentenzaken a intercambia opinion cu Friomax riba e situacion y actitud di e consumido na Aruba.

Pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw .

Accion di Polis den San Nicolas relaciona cu Gang





Diamars mainta un team special di polis a tene accion P'ariba di Brug enconexion cu problema entre gangnan. Durante e accion Polis a confisca un auto den Rooiweg. Parti merdia Polis a detene un persona banda di EPB ariba bisicleta.





Cu voz halto Polis mester a lanta chollernan dilanti St. Anna College





Diamars mainta muchanan ta yega scol y ta mira dos adicto ambulante drumi p'ariba di nan scol y uno riba e tereno unda nan ta hunga. E dos adictonan aki no a ni worry mes y a sigui drumi bay pero polis a yega di biaha y aki cu bos halto mester a lantanan. E dos adictonan no a ni reacciona riba e presencia di polis y aki mester a pone orden di biaha pa nan lanta. Ta di lamenta con nan ta drumi riba tereno di scol. Nan a susha e tereno y e dos agentenan policial a pone nan haci e lugar limpi bek.

Pickup a dal den pickup pa falta di preferencia





Diamars mainta trempan na e crusada di Refresqueria Mayor entre Weststraat y Koningstraat un accidente a keda registra pa falta di preferencia. Polis di Playa a presenta y a constata cu e chauffeur di e pickup blanco biniendo riba un velocidad no a para y duna preferencia na e pickup Nissan biniendo riba Weststraat. E daño tabata minimaal y ningun persona a resulta herida.



Cu Messi perdi riba veld Barcelona no ta logra gana AC Milan





FC Barcelona mester hasi e wega di aña den Camp Nou pa bolter e score di 2-0 cu a perde contra AC Milan den octavo final di UEFA Champions League, despues di un wega cu Barcelona no tabata tin su magia ni nada. E team ta bolbe bek Barcelona cu e score na cero, loke lo hasi hopi dificil e wega di buelta y ta bolbe pasa na Milan, manera dos aña pasa ora a hunga e semifinal contra Inter. E prome gol di AC Milan tabata uno hopi dudoso, di cual Zapata a touch e bala cu su man prome cu Boateng a score. Un aña despues di a logra e ultimo victoria na Europa den su stadion, Milan a sali ganador di un wega cu tabata esun menos pa ta ganador. E wega tabata tin mas dominio di FC Barcelona pero ningun ocasion di gol den e prome tempo di ambos banda. Milan tabata hopi comodo patras y a anula cualkier intento di atake di Barcelona, ya cu tabata tin dos linea hopi compacto y activo, cu cuatro homber atras y un mediocampo di tres hungador cu ayudo di Boateng y El Shaarawy, mientras cu ariba Pazzini tabata spera un bala largo.

Barcelona tabata tin e bala manera semper, pero a sinti incapas di pasa e defensa di Milan y mas dificil ainda pa drenta e zona di Abbiati. E team di Barcelona a move y move e bala cu posesion eterno pero sin ningun chens. E prome ocasion di Barcelona a yega na e minuut 9, di cual e defensa Mexes a manda e bala afo. Despues Messi a hasi un wega individual cu a caba den corner. Despues Milan a cuminsa haya su wega, via un bala largo den contra atake. El Shaarawy por a habri e score na di 15 minuut, pero a manda e bala mucho dilanti, accion di cual Puyol a saca e bala pa neutralisa e ocasion. Boateng despues di e corner a manda un bala cu a pasa serca di e tubo. E produccion ofensivo di Barcelona tabata malo pa un team custumbra di score gol. E di dos biaha cu Barcelona tabata tin chens tabata na di 26 minuut, pero Montolivo a caba cu e accion aki.

Atrobe El Shaarawy tabata tin e chens na di 36 minuut, tabata un par di centimeter leeuw di un bala largo pasa door di Boateng. Den di dos tempo, Milan a bay dilanti un par di meter pa crea mas problema den e construccion di Barcelona, cu a cuminsa drenta den panico y hasi cos pura, mescos cu a pasa den e prome tempo. Milan no a cambia su strategia na ningun momento y specialmente ora a haya un tiro liber na di 12 minuut via un foul di Alves. E tiro a caba den man di Zapata dilanti y e bala a cay y Boateng a probecha pa pone e score 1-0 pa AC Milan. Iniesta na di 76 minuut a purba pone su team bek riba e balans, pero e bala a pasa pafo di e palo di gol. Na di 80 minuut, tabata Xavi cu a goza di un ocasion desde leeuw, via un tiro liber direct cu a sali poco ariba. Despues di esaki Milan a drenta den atake cu un pase di El Shaarawy pa Muntari cu a drenta den e area y a los un tiro zurdo duro pa pone Milan 2-0 ariba. Barcelona a bira desespera y cu esey Milan tambe tabata tin e chens di score un tercer gol. Den e ultimo accion, despues di un hugada cu Pedro por a ricibi un pinalty, Barcelona a pone Abbiati den preta cu un bala halto cu e keeper a logra para. Asina ki Barcelona ta perde 2-0 contra AC Milan.





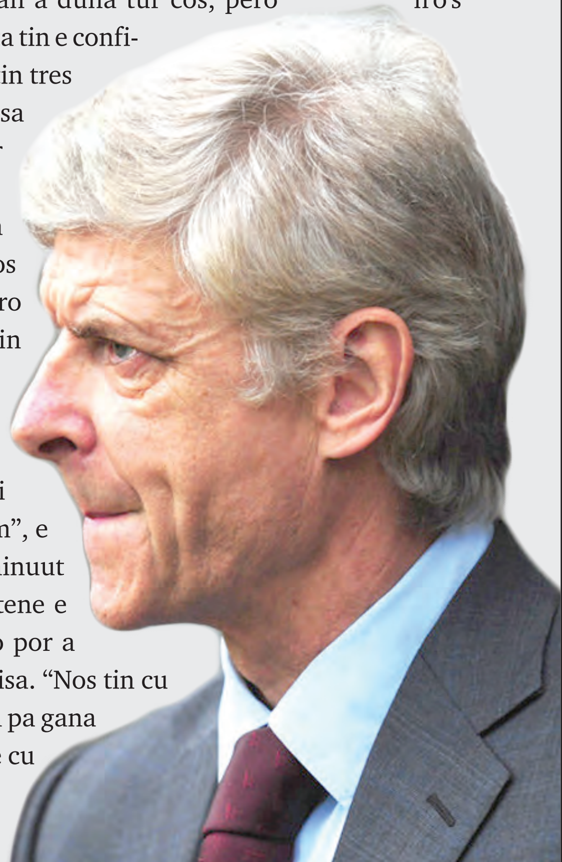
REAL MADRID?

REAL Madrid tin un acuerdo verbal cu e entrenador Carlo Ancelotti pa asina e tecnico italiano tuma e banki di e team blanco e siguiente temporada, segun Le Parisien a publica diaranson. “E ta un acuerdo verbal cu a yega na dje cu Real Madrid”, e corant a bisa, di cual a sigura cu ambos parti kier traha hunto den caso cu e tecnico bandona PSG y cu Jose Mourinho stop di train Real Madrid. E corant a splica cu Ancelotti cu ta sinti cada biaha mas leeuw di sigui dirigi su actual club, tambe a mantene contacto cu Manchester City, Arsenal y Liverpool, aunke e yamada di Real Madrid tabata insistente. E desconfiansa mutuo entre e italiano y e doño nan di PSG a cuminsa desde december ultimo, ora despues di ricibi tres derrota sigui den e prome division frances, e club a duna esaki un ultimatum. Si PSG di Ancelotti di cual ta hunga Ibrahimovic, Pastore y Thiago Silva perde den Champions League contra Porto, e tecnico lo wordo destitui y e director deportivo, Leonardo lo ocupa e banki temporalmente.

Arsene Wenger:

“Mester gana confiansa bek”

E entrenador di Arsenal, e frances Arsene Wenger, a papia di e derrota di 3-1 cu a ricibi diamars for di Bayern Munich den UEFA Champions League y ta bisa cu ta pa motibo di nervio y falta di confiansa di su hungadornan. “E hungadornan a duna tur cos, pero nos tabata algo nervioso y no tabata tin e confiansa total den nos wega. Nos tin tres siman pa drecha”, Wenger a bisa den rueda di prensa. Wenger a admiti cu e wega tabata un wega dificil despues di wak con e aleman nan a bay ariba cu dos gol den apenas 21 minuut. Pero el a bisa cu su team tabata tin chens di bolter e wega den di dos tempo. “E wega a bira 1-2 y por a empata, pero desafortunadamente nos a permiti di tres gol y esey a caba cu e team”, e frances a bisa. “Den e ultimo minuut nos no tabata sa con pa mantene e tension di nos wega y incluso por a ricibi mas gol”, Wenger a analisa. “Nos tin cu duna e mihor di nos mes, traha pa gana confiansa, pero nos tin cu kere cu por bolter e score”, e frances a bisa.



Thomas Vermaelen ta defende
Arsene Wenger di critica ricibi

E defensa di Arsenal, Thomas Vermaelen a defende e continuidad di su entrenador, e frances Arsene Wenger na cabes di Arsenal, despues di perde contra Bayern Munich 3-1 den Champions League. E futbolista a mustra sorprendi pa e opinion den algun medio ingles cu ta bisa cu Arsenal mester cambia su entrenador y a bisa cu e team ta apoya e tecnico. “Den futbol tur hende sa pensa den tempo cortico. Wenger a hasi hopi pa e club aki, no ta paso e cosnan no ta bay bon, esey kiermen mester bandona e team”, e defensa a bisa. Vermaelen, titular den Emirates Stadium, a bisa cu Wenger ta e homber adecua pa e banki di Arsenal y e frances t’e ainda ta hasi hopi trabou. “Nos tin cu mustra esey den veld, na e momento aki e resultado no ta bon, pero nos lo traha duro hunto cun’e pa bolbe riba e bon caminda”, e hungador a bisa. E derrota contra e aleman nan na cas ta complica e pase pa siguiente fase, di cual lo lucha den e buelta den e eliminatorio na Munich, e siguiente 13 di maart. E resultado tabata ademas e di dos wega consecutivo cu Arsenal ta perde, debi cu den fin di siman a perde contra un team di Segundo Division, Blackburn den FA Cup.



Rafael Benitez ta reserva Frank Lampard pa diadmoingo

E tecnico di Chelsea, e spaño Rafael Benitez a bisa diaranson cu e ingles Frank Lampard lo descansa durante e wega di UEFA Europa League contra Sparta Praha awe, y aki tres dia tin e wega den Premier League contra Manchester City. "Lampard lo no ta den e team, paso tin cu cambia e team un poco", Benitez a bisa den un rueda di prensa, cu a bolbe bisa cu Chelsea tin un calender hopi preta y ta obliga na hasi rotacion. Pa e spaño "nos tin mas competencia y esey ta bon. E ta un problema, pero un bon problema", e exentrenador di Liverpool y Valencia a bisa. "E ta importante tin un team di hungador manera Lampard, bon profesional cu ta train adecuadamente y ta mantene den forma", Benitez a bisa.

E tecnico kier ademas aclara su afirmacion na Radio Nacional di Spaña di cual ta trata su vinculacion cu Real Madrid.

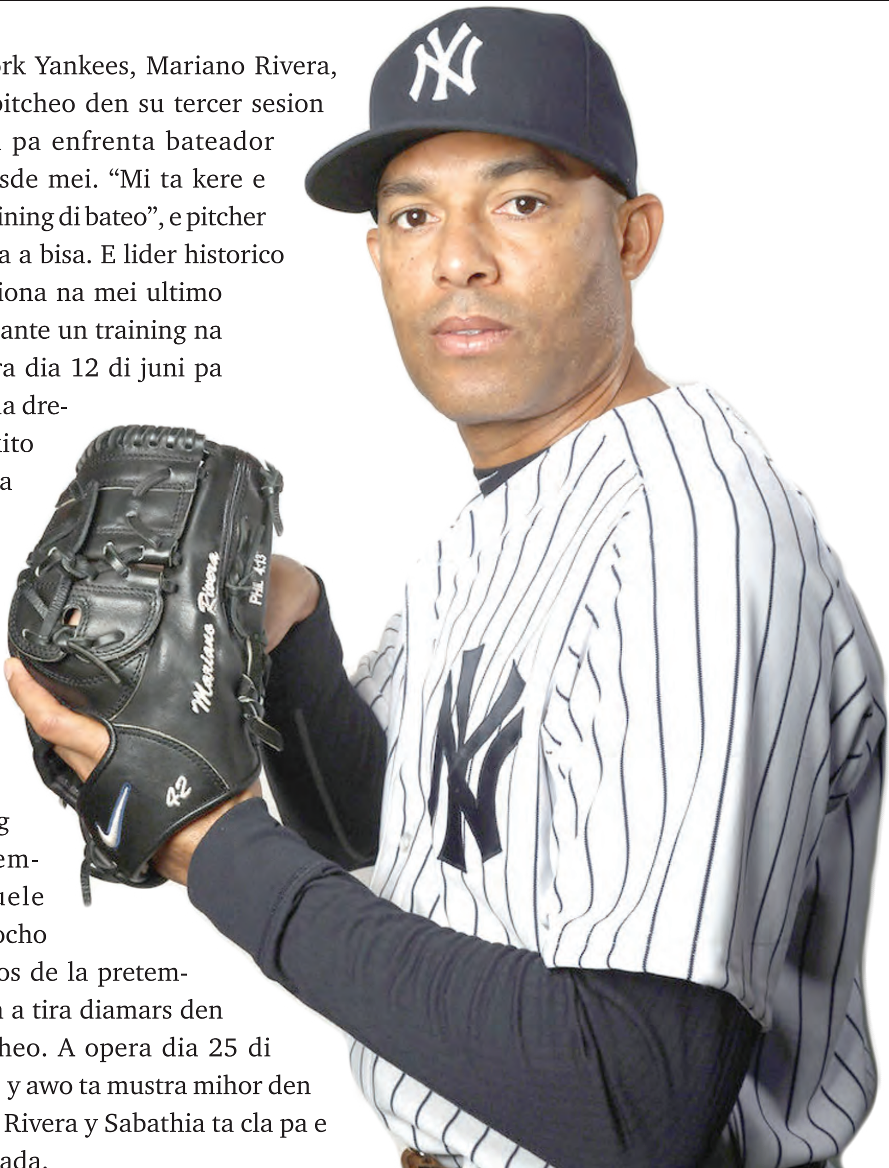
"Mi tin hopi respet pa Real Madrid y tin un entrenador riba su banki. Ami tin trabou y un contract cu Chelsea", e tecnico a bisa, di cual a bisa cu su unico obhetivo awo ta hasi e mihor pa e club propiedad di Roman Abramovich.





Mariano Rivera cla pa tira bek

E closer di New York Yankees, Mariano Rivera, a tira diamars 36 pitcheo den su tercer sesion di bullpen y ta cla pa enfrenta bateador pa prome biaha desde mei. "Mi ta kere e siguiente lo ta un training di bateo", e pitcher panameño di 43 aña a bisa. E lider historico di wega salba a lesiona na mei ultimo ora tabata train durante un training na Kansas City. A opera dia 12 di juni pa drecha e rudia banda drechi. Un grupo chikito di fanatico a observa e sesion di bullpen y tabata aplaudi. Un di e fanatico a puntra con e ta sinti y Rivera a contesta: "Bon, y con abo ta sinti?". Rivera sa tira entre siete of ocho inning den wega di pretemporada. Rivera suele lanzar entre siete o ocho innings en los juegos de la pretemporada.CC Sabathia a tira diamars den bullpen un 30 pitcheo. A opera dia 25 di october su elleboog, y awo ta mustra mihor den control. Ta spera cu Rivera y Sabathia ta cla pa e comienso di temporada.



E secreto tras di e "Saco di Felipe" ta: Cushina cu amor!

E compromiso di Bobby Dollison ta di continua cu e tradicion di su famia

Brinda un producto y sabor autentico na tur su clientenan



CADA un di nos tin un compromiso cu Aruba, principalmente cu nos turismo, pero sigur den e diferente area unda nos cada uno ta activo. Manera ya ta conoci, Aruba Tourism Authority (ATA) desde september 2012 ta duna un bista den e bida di algun individuo trahando riba diferente tereno den nos comunidad, tur esaki pa ilustra compromiso di diferente di nos conciudadanonan pa cu nos pais y nos turismo.

Nos a encontra cu Bobby Dollison na San Nicolas, cu tin un compromiso special cu Aruba. Bobby ta esun cu awendia ta maneha e conocido 'Saco di Felipe' y tur dia ta percura pa presenta un producto incomparabel, fresco, dushi y na un bon prijs.

"Nos ta prepara y haci tur cos nos mes, tur dia y fresco", Bobby ta comenta. E ta añadi cu e ta un reto, pasobra hende ta spera un excelente producto, nan conoce e producto bon y tur dia e mester ta di mesun bon calidad y sabor. "Saco di Felipe ta popular y e tin su clientenan fiel, pues ami ta contento", Bobby ta expresa.

Saco di Felipe ta existi pa mas di 65 aña. Felipe mes (e welo di Bobby Dollison) a wordo treci Aruba pa su mayornan cu ta di descendencia di St. Maarten y Corsou ora e mes tabata hopi hoben. Felipe tabata un entrepreneur di curason, kende tawatin un barberia, un 'bingo hall' y un salon, pero ta Saco di Felipe ta loke e tabata miho conoci p'e. Su Johnny cake no tin igual y e receta cu e secreto di famia a sigui den e negoshi.

Como e di tres generacion di e famia di Felipe na Aruba, Bobby a retira como un sergeant di polis na New York - Estados Unidos, y el a dicidi di bolbe su isla natal pa sigui cu e negoshi di famia. E ta conta cu aunke semper el a yuda den e negoshi, specialmente den temporada di Carnaval, antes esaki no tabata su prome escogencia pa trabao. Na aña 2006 el a cuminsa traha cu su omo coki, kende tabata bende e tradicional plato di Johnny cake, batata, banana hasa y un carni - sea ta ribs of galiña. Esaki tabata sirbi estilo 'take out' den un saco den e mesun luga unda su welo a cuminsa, pero tabata yam'e Saco Coki. E tempo ey, su mama tabata e forsa tras di e operacion di negoshi aki. Na aña 2007 -ora su omo a fayece- Bobby a dicidi di sigui cu e tradicion 'Saco di Felipe'.

E trabao duro tin su recompensa y satisfaccion den e alegria y aprecio di e clientenan, segun Bobby. Bobby ta gusta wak su clientenan contento cu e cuminda. E ta splica cu e ta un bunita experiencia pa ta di tres generacion encarga cu Saco di Felipe, e ta disfruta di e bishita di hendenan grandi kende ta comparti storianan y experiencianan cu Saco di Felipe. "Esaki ta loke ta haci mi -contento, esta mira hendenan contento", Bobby ta resumi cu un sonrisa. Un di su experiencianan hopi placentero tabata e bishita di un pareha turista di Queens, New York City. Nan a bisa Bobby cu nan a tende di Saco di Felipe, pero nan no a kere cu tawatin un luga asina y nan a combersa tocante New York, unda cu Bobby a biba y traha gran parti di su bida. "E ta un satisfaccion pa sirbi nos turistanan, nan ta bolbe y nan ta manda otro cliente pa nos", Bobby ta bisa.

Tambe Bobby ta conta di un meneer cu a bishita su negoshi durante parada di blaas y a bis'e cu el a keda sorprendi y hopi contento di wak cu Saco di Felipe ainda ta existi. E meneer tabata un cliente regular di mas cu 55 aña pasa y el a comparti algun storia tocante Felipe cu Bobby. Bobby ta expresa cu orguyo, cu ta un honor grandi pa famia cu e plasa -cu lo wordo construi pa e bario di Village- ta wordo dedica na su abuelo, pues e espacio lo wordo yama Plasa Felipe.

Bobby ta enfatisa cu como un Arubiano su compromiso cu Aruba ta pa wak y haci hendenan contento.

Ademas di e secretonan pa cu e bon smaak di e cuminda, Bobby ta bisa cu e preparacion y cushinamento semper ta cu hopi cariño, dedicacion y amor. "Nos ta den e negoshi aki pa complace cu nos clientenan", Bobby ta añadi.

Encuentro boto miniatura

STICHTING (Fundacion) Rancho a wordo funda dia 20 di april 2010 cu e meta pa conserva e Historia Social Cultural di e bario di Rancho. Artenan manera piscamento y nabegacion, trahamento di Boto di Piscado, pustamento di Boto di Piscado (tempo di bela) y tambe e trahamento y pustamento di e Boto Miniatura ta importante pa ser conserva. Pustamento di Boto Miniatura a bira un Actividad Social masha grandi y masha bunita mes. No solamente aki na Aruba, pero tambe na nos hermana islanan. Pues e ta parti di un Historia cu ta mara nos y e islanan cu ta participa activamente na actividadnan cu cada un di e islanan sa organisa.

Un deber di Fundacion Rancho ta pa duna un man na e organisacionnan existente aki na Aruba y na e otro islanan. Pa asina tur organisacion hunto traha na engrandece, fortalece y mantene e Historia di trahamento y pustamento di Boto Miniatura na bida. Desde 2011 Fundacion Rancho ta haciendo su maximo esfuerso den esaki. Despues un peticion a wordo haci den 2012 na UNESCO pa por mantene e Herencia Cultural aki. (Immatereel erfgoed).

Fundacion Rancho ta bay organisa hunto cu tur esunnan den e mundo di Boto Miniatura E prome careda pa aña 2013, cu lo tuma luga dia 17 di Maart. Esaki lo ta na e luga di custumber, esta dilanti cas di Gobernador/pariba di Wilhelmina Park. E intencion ta pa hunto trata na rebiba y mantene e tradicion di Boto Miniatura. Lo trata pa tene careda Nacional y Internacional durante henter un aña.

Fundacion Rancho kier a haci un yamada na tur doño di Boto Miniatura y Boluntarionan cu kier forma parti di e prome careda di Boto Miniatura. Lo bay tin un encuentro na Centro di Bario Playa Pabao, dia 26 di februari 2013 pa 7or. te 9or. Di anochi. Un y tur ta bon bini pa participa na esaki.

Pa mas informacion por e-mail stichtingrancho@live.com of yama libremente Presidente di Fundacion Rancho Sr. Clifford Rosa na +297-5628352

Frankie Kuiperi honra y otorga 7e dan pa mundo di Kyokushin Karate na Aruba

SR. Frankie Kuiperi ta un pionero di Kyokushin Karate na Aruba. Cu su Scol di Karate cu tabata yama Aruba Karate-Do, funda 3 di maart 1975 el a produci masha hopi Black Belts y tabatin hopi studiante di e arte marcial Kyokushin Karate, (e.o. Roony Boye, Joel Boye, Haime Vingal, Maurice Emers, Simon Berker, Emiliano v/d Linden, Pedro de Cuba, Nico Robert, Joseph Sawney, Nel Scholten, Mayra Tromp, Haime Vingal, Aischa Esser, Anthony Maduro, Dennis Stewart, Anthony Lambrinos, Gregory Lacle) algun di nan (Roony Boye, Dennis Stewart , Gregory Lacle) a representa Aruba na Japon den e campeonato mundial di karate di mas duro cu ta existi, esta e World Open Karate Championships cu tabata te aña 1992 bao auspicio di Mas Oyama.

Sr. Frankie Kuiperi su dedicacion y trabao duro pa educa arte marcial di Kyokushin Karate pa comunidad di Aruba ta ehemplar. Tur su alumnonan ta aprecia su devocion y disciplina marcial cu el a engendra den nan.
Den e arte marcial di Kyokushin Karate no t'e color di faha ta hacibo grandi, loke ta hacibo grandi y ta conta ta con bon y cu ki berdad bo ta pasa e sabiduria cu bo tin n'e otronan cu lo siguibo riba e caminda di Kyokushin Karate.

Sr. Frankie Kuiperi a realisa e obhetivo aki di contribui pa evoluciona e spirito humano di su alumnonan dor di e trainingnan duro fisico y mental. P'esaki e mundo di Kyokushin na Aruba ta honra y endorse sr. Frankie Kuiperi cu un Lifetime Achievement Award cu e rango di 7e dan.







Team BoBario den accion

Ekipo di softball di Colegio San Antonio a haya entrenamento di Eugene Kingsale

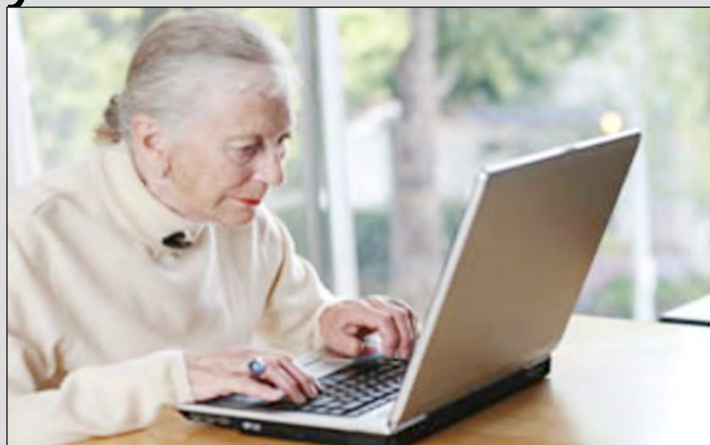


Durante di algun dia, e ekipo di softball escolar di Colegio San Antonio a haya entrenamento di e conocido ex-pelotero profesional Eugene Kingsale asisti pa Enrique Tromp, esaki riba e tereno di softball na Sabana Grandi. Recientemente e team di mucha homber di Colegio San Antonio a titula campeon den softball escolar y den e luna di Maart proximo nan lo tin un compromiso internacional unda lo mester enfrenta e scolnan campeon y sub-campeon di Boneiro den e Weganan Interinsular Escolar. E iniciativa pa yuda e alumnonan di Colegio San Antonio a surgi durante un reunion di contacto cu e Team BoBario hunto cu Prome Minister, Sr. Mike Eman, unda a pidi pa drecha e tereno deportivo na Sabana Grandi. Manehando di e tereno, Sr. Harold de Luvia a duna su cooperacion na e alumnonan di Colegio San Antonio entrena riba e tereno di bala. Di e forma aki, e alumnonan tur por haya un guia y preparacion debido di Sr. Kingsale y Sr. Tromp pa cu nan compromiso internacional otro luna. Mester bisa cu Sr. Kingsale tabata sumamente contento con e entrenamentonan a bay unda e mayoria di e alumnonan ta afilia na un organisacion deportivo y tin amplio experiencia den e wega di softball. Adicionalmente, e hungadonan di softball di Colegio San Antonio lo contribui cu e renobacion di e tereno na Sabana Grandi dor di verf e luga y drecha e dugout nan, unda dentro di poco esakinan lo ta optimal y uzabel atrobe. Asina por mira cu den e proyecto BoBario, barionan di Aruba ta wordo renoba, banda di e renobacion ta duna hopi atencion na e ser humano, por medio di e participacion di habitantenan. Eleva e calidad di bida den barionan na Aruba ta algo primordial, esaki dor di entre otro stimula actividadnan deportivo den e barionan. Di e forma aki Gobierno di Aruba ta purba na involucra e habitantenan mes pa traha riba solucionnan duradero y eleva e calidad di bida pa nan mes, nan famia y e bario unda nan ta biba.



Curso na Biblioteca Nacional Aruba pa 60-plussers

Busca informacion riba Internet y usa email



Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece un curso "Busca informacion riba Internet y email pa 60-plussers", accento ta riba buscamento di informacion riba Internet y usa email pa keda den contacto cu amigonan y famia. Ta trata e principionan basico y ta practica hunto bou guia di un docente. Participantenan mester sa algo caba di computer, un conocimento basico manera kico ta un keyboard, pantaya y mouse. Mester tin un idea di e sistema di maneha Windows y e browser Internet explorer. E curso ta tuma lugar den Sala di Internet di Biblioteca Nacional Aruba na Playa, 4 biaha dialuna mainta di 9'or pa 11'or. E proximo curso ta cuminsa dia 4 di maart 2013. Participantenan ta paga un contribucion chikito. Docente ta Sr. Reynaldo Maduro. Pa inscripcion y mas informacion por tuma contacto cu Lena (of Gina) # 582 1580.

Inscribi awe mes!

Les di cushinamento y bolo na YMCA Dakota



Den e siman di dia 4 di maart YMCA Dakota lo cuminsa cu su lesnan popular di cushinamento. Tres experto den diferente area di cushinamento lo guia e lesnan di cuminda saludabel, cuminda Indones y Chines y trahamento di bolo. Dialuna, dia 4 di maart Chef Ludwig Samson lo duna e prome les di e serie "cushinamento saludabel", cu hopi tip con pa come miho y mas balansa. Su recetanan ta prueba cu cuminda saludabel ta dushi y tambe facil pa prepara. Riba diaranson, dia 6 di maart Chef Glen Ridderstap ta cuminsa cu su lesnan dibertido di "Cuminda Indones y Chines", unda na un forma dibertido Chef Glen lo siña cursistanan con pa cushina dushi plato di e paisnan Asiatico Indonesia y China, cu ta facil pa traha na cas tambe. Stella Toms un biaha mas ta presenta dos serie di su lesnan di bolo hopi gusta riba diamars, dia 5 di maart y diahuebs, dia 6 di maart. Stella ta bon conoci pa su bolonan dushi y cursistanan ta keda semper hopi contento di siña algun di su secretonan. Tur persona interesa por yama YMCA Dakota na 5823072 pa informacion y registracion. E lesnan su duracion ta di 6.30 – 9.30pm y lo ta 5 siman largo.

E Scol Multilingual

Den cuadro di Dia Internacional di Idioma Materno (UNESCO) Departamento di Enseñansa Aruba a traves di su website





Dia 21 di februari ta declara pa Nacionnan Uni como e Dia Internacional di Idioma Materno. E meta di e dia aki ta pa celebra y promove multilingualismo y diversidad di idioma y cultura. Idioma ta e instrumento mas poderoso pa conserva y desaroya nos patrimonio tangibel y intangibel. P'esey tur esfuerso pa promove uzo di idioma materno ta sirbi no solamente pa encurasha diversidad linguistico y enseñansa multilingual, pero tambe pa haci hende mas consciente di tradicionnan linguistico y cultural den mundo y pa inspira solidaridad basa riba comprension, tolerancia y dialogo. Asina Nacionnan Uni ta describi e caracter unico di e fecha conmemorativo aki.

E motibo pakico a scoge pa e fecha di 21 di februari ta pasobra cu na aña 1952 un grupo di studiante na Bangladesh, cu e tempo ey tawata forma parti di Pakistan, a perde nan bida demostrando pa reconocemento di nan idioma materno, Bangla. Den cuadro di celebracion di e dia aki Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta presenta un cantidad di pagina nobo riba su website www.ea.aw cu ta splica mas tocante e Proyecto Scol Multilingual (PSML).

Kico ta un Scol Multilingual?

E palabra "multilingual" ya caba ta indica cu e scol multilingual ta ofrece mas cu un idioma. E proyecto aki, cu a cuminsa na Aruba desde aña 2009, ta duna nos alumnonan e oportunidad pa nan por desaroya e idiomanan Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño desde edad di 4 aña caba na scol.

Pakico un Scol Multilingual?

E contesta ta simpel: pasobra nos comunidad ta multilingual. Segun Censo di 2010 e idiomanan mas papia na cas ta Papiamento (68%), Spaño (14%), Ingles (7%) y Hulandes (6%). Multilingualismo ta un rikesa y un oportunidad cu nos comunidad ta brinda cu lo mester tin su refleho tambe den scol. Un idioma ta manera un yabi cu ta habri bo posibilidad pa por comunica y asina desaroya bo mes. Pues mas idioma bo siña, mas yabi bo tin pa por desaroya bo mes den e mundo di awe. Un persona multilingual tin un capacidad mas grandi di comprende loke ta pasa rond di dje, pasobra e por combina su conocemento di mas cu un idioma cu otro.

E idioma materno di un mucha ta hopi importante den su desaroyo. Den e scol multilingual Papiamento ta e idioma di instruccion desde scol preparatorio te klas 4 y desde klas 5 ta introduci Hulandes como idioma di instruccion.

Dicon a scoge pa Papiamento como idioma di instruccion te klas 4?

Idioma tin diferente funcion. Idioma ta un medio pa bo expresa bo mes, pero tambe e ta un herment pa bo pensa. E dos funcionnan di idioma aki ta hopi importante pa siñamento. Mundo di awendia ta exigi studiante cu por rasona, comprende, duna su opinion, cu por aplica loke el a siña y cu por ta creativo cu loual el a siña. Ademas ta pidi di e mucha cu e por comunica bon, pasobra trahamento den team ta hopi importante tanto den estudio como den trabou awendia.

Concluyendo pues, pa por ofrece enseñansa cu sentido mester uza un idioma cu e mucha ta comprende bon y den cual e por expresa su mes bon. E idioma di comunicacion cu e gran mayoria di nos muchanan ta domina bon ta Papiamento, sea cu nan a siñ'e na cas of cu nan a siñ'e pafo di cas, por ehempel na crèche of den combersacion cu nan famia, amigo of bisiña.

Un bon dominio di Papiamento ta un condicion pa un bon dominio di Hulandes. Den e scol multilingual e alumno ta siña Hulandes den un forma agradabel desde edad di 4 aña. E ta desaroya su conocemento di palabra y nan nificacion na Papiamento y na Hulandes. E ta siña lesa na Papiamento y despues tambe na Hulandes. E ta sigui desaroya su conocemento di gramatica y su habilidadnan di scol na Papiamento y na Hulandes. Asina ora e alumno haci e stap pa bay cuminsa uza Hulandes como idioma di instruccion, e lo haci esaki cu hopi mas confiansa propio y cu un fundeshi mucho mas fuerte.

Con por siña Papiamento na scol? Papiamento ta un idioma oficial anto?

E contesta ta: si! Papiamento ta un di e dos idiomanan oficial na Aruba desde aña 2003. Papiamento tin un ortografia oficial desde 1976 y un ortografia adapta oficial desde aña 2009. Papiamento ta un "idioma", mescos cu tur otro idioma, cu su vocabulario, su gramatica y su reglanan di ortografia.

Mas informacion? Bishita www.ea.aw/psml

Riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw por lesa mas tocante e Proyecto Scol Multilingual. Aki ta duna un splicacion mas amplio di e proyecto, di e programa multilingual (e materia y e metodonan), por lesa di e desaroyo den e scolnan piloto y por haya un bista di e material cu e scolnan piloto ta haci uzo di dje.

Tambe ta trata diferente pregunta cu regularmente nos ta tende den comunidad manera: Si introduci Papiamento na scol esaki lo bay stroba desaroyo di Hulandes? Con e scol multilingual ta prepara e alumno pa bay studia afo? Con ta percura pa nos muchanan por siña Hulandes si casi nan no ta scuch'e pafo di scol? Un mucha chikito por siña 4 idioma pareu?

Un invitacion cordial pa bishita nos website www.ea.aw/psml (of busca PSML den e alfabet menu riba www.ea.aw) y tambe pa sigui nos riba Facebook na: facebook.com/educationaruba.



Minister Michelle Hooyboer a ricibi buki cu ta bay na muchanan

Gobierno y sector social a uni den proyecto di lesamento

Pa sa di hopi cos un tiki - Lesa tur dia ta e triki







Ta for di algun tempo caba tabata trahando riba e proyecto aki, esta pa traduci un buki conoci na Ingles den nos mesun idioma Papiamento. Lema di e buki aki ta "E pisca di mas bunita den lama". Den e proyecto aki, Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a uni forsa cu UNOCA y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi pa cumpra e bukinan y parti nan entre studiantenan di Kleuterschool. Por mira cu riba e prome pagina a pone un stempel den cual Minister Michelle Hooyboer ta skirbi cu "Pa sa di hopi cos un tiki - Lesa tur dia ta e triki". Gobierno ta contento cu UNOCA y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi cu a sa di pone esfuersonan hunto pa logra e proyecto aki, cu de facto ta bini debi cu tur tin e mesun meta, esta pa promove mas lesamento bou di nos muchanan. Ta bon pa menciona cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar mes ta un boluntario di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi desde aña 2010 caba y regularmente ta bishita casnan pa promove lesamento bou di nos muchanan. Algun luna pasa el a hasta hiba S.A.R. Prinses Laurentien cune riba un di e bishitanan aki, cu e muchanan ta aprecia masha!

RBC a celebra e aña nobo Chines hunto cu su clientenan cooperativo di e comunidad Chines







Recientemente RBC Royal Bank a tene un recepcion pa su clientenan cooperativo di e comunidad Chines pa asina celebra hunto cu nan aña nobo. E recepcion a tuma luga na Grand Victoria Restaurant unda e invitadonan a gosa di un anochi ameno y unda nan a haya diferente presentacion pa beneficia nan negoshi. Sr. Pierre Rafini, Area Vice President Business Banking di RBC hunto cu Sr. Felipe Werleman, Relationship Manager Business Banking di RBC a hiba palabra durante e anochi. Tambe Sr. Raymond Dirksz, Relationship Manager Business Banking di RBC a elabora riba e importancia di 'Financial Reporting'. Sr. Norman Henriquez y Sr. Wichard van der Meulen (Henriquez Croes & Co) a elabora riba e importancia di 'Tax Compliance'. Na final Sr. Clifton Ling, ex - propietario di Ling & Sons Supermarket, a comparti su experiencia y a duna algun tips con pa maneha un negoshi den un forma exitoso.

Loke sigur e invitadonan a aprecia hopi ta cu tur e presentacionnan a wordo traduci na Chines cu a haci esaki mas comprendibel. Na final di e anochi tur invitado a ricibi un regalito di RBC y a keda hopi contento cu e recepcion pa celebra nan aña nobo. Riba e potretnan adhunto por mira gerencia y empleadonan di e departamento di Business Banking di RBC Royal Bank (Aruba) N.V. cu e invitadonan.

Expo Beauty & Health 2013dianan 26, 27 & 28 di April na Renaissance Convention Center



Multi Media International ta organisa Expo Beauty & Health riba dianan 26, 27 & 28 di April na Renaissance Convention Center. Pa diferente productonan di salud, beyesa, fitness, baha peso, come saludabel, tip pa makiyahe, moda y lingerie pasa bishita Expo Beauty & Health. Descubri formanan con pa resalta e beyesa femenino y masculino den tur aspecto. Diabierna 26 di April ta habri e Expo cu un fabuloso evento di Red Carpet. Entrada pa e anochi aki ta 100 Florin pa pareha incluyendo bebida di bon bini. Ademas tine oportunidad pa gana un iPad mini. Entre 5'or di atardi pa 10'or di anochi bo por tin e privilegio di ta entre e prome nan pa wak tur loke e exposito nan ta bin cun'e. Diasabra y diadomingo Expo Beauty & Health lo habri su porta pa publico for di 12'or di merdia pa 8'or di anochi. Ambos dia lo ta yena di sorpresa, presentacion y promocion special pa comparti cu tur e bishitantenan. Entrada ta solamente AWG 7,50cu chens di gana AWG. 2.500,-na gift certificates. Tur loke bo mester sa pa mustra y sinti bon lo ta bao un solo dak durante tres dia den Expo Beauty & Health. For di e desaroyo sano den bariga di mama te na e prevencion di señalnan di edad, beyesa y salud ta un tema diario den nos bida. Sea cu aspecto fisico



ta importante of cu e bienestar mental y spiritual ta primordial pa bo, Expo Beauty & Health 2013 ta un bishita recomenda. Dianan 26, 27 y 28 di April proximo organisacion, experto y marca nan renombra lo ta banda di otro pa asina comparti nan informacion y productonan cu bo cuido di paden y di pafo, un proceso hopi mas facil y satisfactorio. Pa mas informacion bishita nos website www.expobeautyandhealth.com y facebookwww.facebook.com/expobeauty of yama nos na 583-9039.

MIO Wireless Super Store a habri su portanan

E revolucion a cuminsa!



Ultimo dianan ya hopi por a mira movecion na edificio di Ex-Marathon y ora cu fin di siman pasa a lanta e sign di MIO Wireless e la bira obvio pa tur hende e motibo di tur e movecion.

Desde awe tur hende por cuminsa bishita e store nobo di MIO Wireless den Caya G.F "Betico" Croes. Desde comienso di 2012 ora cu MIO Wireless a lansa su famoso Mifi, e compania a crece enorme cu consecuencia cu nan store na Cayena Mall a bira mucho chikito pa por a brinda un bon servicio na su clientenan. Pesey, na fin di 2012 a dicidi cu ta ora pa muda pa un edificio mas grandi cu por cumpli cu tur e demanda nan di e clientenan. Cu habrimento di e Super Store aki MIO Wireless ta demostra di tin plannan serio pa cu e Mercado di Aruba. Esaki ta e prome paso di e revolucion cu MIO Wireless ta bay trece cune. "Pa nos ta un orguyo di por habri nos portanan di nos store nobo awe" asina aki Sr. Jeff Lopez di departamento di mercadeo di MIO Wireless a cuminsa ta bisa. "Despues di un aña sumamente exitoso unda cu Aruba a gusta y a acepta nos concepto, di tin Wireless Internet sin contract, sin tarifa scondi, sin costo adicional pero cu mas data y cu uzo sin limite. Nos plannan pa 2013 ta grandi y nos mester ta prepara pa cu esaki. Cu e mudamento aki nos a tuma e prome paso pa cuminsa concretisa nos plannan pa 2013." "Esaki ta djis e prome paso di e revolucion cu nos ta bay bin ta trece den e mundo di internet y telecomunicacion aki na Aruba" Sr. Lopez a sigui comenta. "Pesey nos kier a invita henter pueblo di Aruba pa pasa admira nos store nobo y bira cliente di MIO Wireless awe mes. Asina aki ora nos cuminsa brinda mas servicionan nobo bo lo por ta e prome cu por tin esakinan." Pa mas informacion tocante servicionan di MIO Wireless por pasa bishita desde awe MIO Wireless Super Store na rotonde di MIO y MIO Dragon Store na San Nicolas. Tambe por yama 583-0077, subi www.mioaruba.com of bishita nan Facebook fan page MIO Aruba.

Lotto ta sigui cambia bida

Hungado fiel a gana cu "Lotto di Dia"



Un otro hungado fiel di Lotto di Dia, esta Felipe B.,tambe ta bay riba e lista di e ganadonan di luna di februari cu Lotto, e loteria di Aruba, cu diariamente ta cambiando bida di su hungadonan. Felipe cu semper ta hunga e number fiho; 08-14-16-19-30, a resulta e ganado di Lotto di Dia di diadomingo 17 di februari. El a gana e bunita suma di 64.000,- cumprando su ticket na Mandigo's Snack, unda e ta gusta cumpra su numbernan, pasobra aki e por bebe su koffie trankil y cumpra su weganan preferi di Lotto. Felipe semper ta un fiel cumprado di Lotto di Dia y semper tabata gana cu 3 y 4 number y nunca el a keda sin hunga su numbernan, pasobra e tabatin e speransa pa un dia gana e premio mayo y p'esey mes semper e tabata percura pa su liña ta na awa. Su yiu muhe a confirma e numbernan ganado y a bay check su ticket y mesora a ripara cu e tin e ticket ganado. Pero asina mes e no kier a bisa nada, paso el a prefera bay na Mandingo 's Snack pa confirma cu esey ta e numbernan ganado y cu solamente un ganado tabatin. Mas cu claro, el a keda masha contento mes cu e suma, pasobra net e ta bezig pa cambia e diseño di e bentana di cas y awo sigur no mester bay banco mas pa fia placa,ya cu e bunita sumo di Lotto di Dia, e por realisa e soño aki. Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, como tambe e wega promocional Tic Tac Toe, cu awor a drenta den su ultimo luna. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Buskeda completo pa boto cu a zink cu cinco persona





DIAMARS alrededor di 7 or anochi alarma a keda bati pa un boto cu ta bezig ta zink pazuid di Renaissance island di biaha Helicopter di Polis a lanta vuelo y mes un momento APA a saca nan loodsboot. E team di Search & Rescue a drenta accion tambe pa ta standby pa cualkier novedad ora cu Kustwacht avisa. Helicopter di Polis a busca full e area cu a keda menciona cu nan luz grandi riba lama pero ni rastro di boto y ningun hende ta dunando señal na e costa pa zuid di cas di Gobernador na Playa. Un persona cu a wak helicopter basta abou den e area ey a yama di biaha puntra si helicopter ta buscando e boto cu tabatin problema atardi cu cinco persona abordo cu ta un persona adulto y cuatro mucha den e speed boat cora y blanco. Aki autoridad ta haya nan ta cancela e alarma di buskeda ya cu e personanan ta sano y salvo na cas unda un persona atardi cu a wak e boto ki ta drief bayendo abou debi na fayo den motor a yuda nan y a touw nan trece nan na e costa dilanti di Cas di Gobernador na Playa.

Kia Cerato a dal contra bus di Arubus yena cu pasahero





DIAMARS den oranan di atardi poco panort di Costa Linda un accidente a keda registra unda un auto lo a dal riba un bus di Arubus yena cu pasahero. E impacto tabata fuerte di e accidente aki unda e chauffeur di bus a wak den su spiel cu e auto di patras ta basta leu y a probecha di bay tuma e caminda pa bira bek sali dilanti Hospital ya cu e no a keda informa door di su hefe na Arubus cu tin caminda cera. Hopi auto a haya nan ta bolbe bek ya cu no tin borchi ta indica. E chauffeur di e Kia Cerato ora a tuma nota di e movecion di a bus a dal un brake y esaki a lastra basta largo y dal banda di e wheel robes. E pasaheronan den e bus a sali spanta di e impacto y otro bus a busca nan. No tabatin ningun herido y Polis di trafico a presenta.



Señora histerico a yama cu nan a atrake pero tabata kiebro na cas

DIAMARS anochi na LG Smith Blvd prome cu Boca Catalina un señora a yama Polis tur histerico cu nan a atrake aki yen patruya a presenta na e sitio. Pero na e sitio a constata cu tabata un kiebro di ladronicia a tuma luga na e cas y e señora a keda decepciona cu ladronnan a kibra drenta su cas. Aki patruya a keda na e cas pa tuma dato y Departamento Tecnico tambe lo a presenta pa haci nan investigacion.



Un anochi hopi exitoso

Alrededor di 500 biahero interesa tocante Roaming cu Digicel durante anochi informativo di crucero

DIGICEL tambe a forma parti di e anochi informativo relaciona cu biahe riba crucero organisa pa Maduro Travel. E compania di celular cu mas ta creciendo den Caribe a duna informacion relevante y interesante tocante "roaming". Mirando cu Digicel tin un relacion comercial hopi fuerte y pa hopi aña caba cu Maduro Travel, nan tabata invita como proveedor di telefon celular pa participa na nan evento di crucero pa duna informacion na tur nan clientenan tocante roaming. Alrededor di 500 cliente a bishita e booth di Digicel y tur cliente a ricibi informacion adecuado y tips di e coordinador di roaming, team di benta y tecnico, tocante e beneficionan di roam cu Digicel. E clientenan a keda hopi contento y satisfecho cu tur e informacion valioso cu nan a ricibi di Digicel, ya cu e topico di roaming ta uno di sumo importancia pa cualkier persona cu ta gusta biaha. Ta importante pa keda cu contacto, sin importa unda bo ta y Digicel cu su paketenan atractivo a demostra cu esey sigur no lo ta un problema pa e biaheronan.



Un bunita dia den mundo di scouting

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen

Y asina e luna di Februari ta sigui cana, despues di asina hopi actividadnan carnavalesco y e dia di amor y amistad cu a inspira nos tur pa ta mas positivo y mas gradicido pa nos bida yen di salud y alegria . Dia 22 di e luna aki, miles y miles di scoutnan rond mundo ta para keto pa reflexiona y of celebra den nan seno e dia riba cual e lider grandi cu a cuminsa cu e weganan di scouting, Lord Baden Powell ta cumpli aña y e fecha aki ta uno inolvidabel aunke BP a fayece hopi aña pasa. Awe, den 2013 keto bay scouting hopi gusta y practica tur rond di mundo, gruponan den nan uniform y blokhut, gruponan di mucha y hobennan ya for di 5 aña pariba. Tin e gruponan di Bevers, e gruponan di Welp, e gruponan di verkenner y e gruponan di explorers. Mayoria di e gruponan scout ta tene nan bijeenkomstnan riba Diasabra, mainta of atardi y ta duna e muchanan y hobennan scout oportunidadnan pa sigui desaroya nan mes den tur e formanan prescribi y practica segun e reglanan y custumbernan y tradicion den scouting. Mas cu solamente siña mara conopi cu cabuya, mas cu marchamento, mas cu kampvuur. E buki skirbi pa Lord Baden Powell "Scouting for boys" a wordo asina hopi gusta tur rond mundo cu mucha muhenan tambe a join y awendia tin gruponan mixto di mucha homber y mucha muhe , pero tin tambe gruponan di mucha muhe so manera den APG - Arubaanse Padvindster Gilde - Ta comparti, ta siña hunto, y tur ta igual den e gruponan, accentua den e uniform. Mi pensamentonan ta bay bek un rato, ora mi ta wak den e bahul di potretnan hopi potret bunita di e gruponan di cual mi a forma parti, prome como lider Sahi, despues Hathi di e grupo scout Santanero di Dakota y despues como lider Bubbels di e grupo scout Kimball O'Hara di PIedra Plat.

Mi a duna mas di 30 aña na e Movimiento scout, a sigui tur nan cursonan pa lider, a campa cu nos scoutnan, a participa na Koempoelannan (campamento pa lidernan scout) y tambe participa na World Jamboree na Dronten, Flevoland Hulanda. Skirbi hopi cantica y yells, y mi a gusta guia kampvuur pa grupo Kimball O'Hara. Ta temponan cu nunca mas mi lo lubida, ta temponan graba den mi curason. - Un di e cosnan pret cu a pasa tempo di mi tempo como lider campando den un Koempoelan na SKA na Aruba, tawata ora cu mi tawata tumando mi dushi baño, pa refresca e curpa soda y cansa ora cu mi gran amiga colega lider scout Sharlyne Tromp-Farro a pusha un pushi bao di e porta di e baño den cual mi tawata , ami tur na scuma, wak e pushi diripiente para den e baño, cuminsa grita !!! Ta despues mi a bin haya sa cu ta Sharlyn a pusha e pushi bao di e porta pa spanta mi , como un joke, cu a pone hopi hari mi of hari cu mi !!Mi ta corda tambe e honor ricibi di por a canta mi dushi himno di Aruba na un di e Koempoelannan na nos hermana isla Corsou. Awor mi ta traha trai cortina pa grupo scout Kimball O'Hara, yuda nan unda y cu locual mi por, specialmente den luna di December cu nan cena di Pasco. Y mi ta purba di bishitanan ariba Diasabra ora mi por, semper cu un cantica alegre of un yell cu por inspira. Mi casa Johan tawata Chief Scout, Hoofd Commisaris pa hopi aña, pero e a retira prome cu mi, pa siña e tambe por tin tempo pa otro cosnan y pa lidernan mas hoben tuma over - Manera tur organisacion, Scouting tambe sa tin nan ups and downs, tin biaha tin hopi mucha , tin biaha tin poco. Ki bunita ta pa despues di tempo, topa cu muchanan cu tawata den scouting, awor cu nan bon trabao como un bon ciudadano. Pa un tempo hopi largo, hopi na Aruba tawata place e Vrieswijknan como Scouting Aruba, ta tur tawata yama nos prome pa cualkier actividad scouting. Y esey no tawata pornada sin mas, pasobra ta mi suegro dfm Sr. Djurre Vrieswijk tawata esun cu a inspira henter su famia pa join scouting, hasta ami, asina cu mi a casa cu su yiu homber mayor Johan- Nos tur a siña hopi y disfruta di scouting sigur . Nos yiunan tawata scoutnan hopi activo tempo di nan tempo y awor nos nietonan ta den scouting. Mi a priminti coleganan lider scout cu mi lo skirbi un buki specialmente tocante scouting, cu potretnan bunita, storianan interesante y chistoso cu nos a pasa aden ora mi caba di rond af mi proyecto di mi bukinan " Sigui duna...pa inspira" y mi buki di poemanan "Poemanan di Ruthy".

Mi ta contento cu e acogida di mi bukinan, y mi ta ricibiendo bon comentario tambe, hopi positivo, complimentando mi pa mi manera transparente den mi expresionnan liber di curason. Awor cu nos ta preparando pa bay drenta e luna di Maart aki un par di dia, mi lo sigui move cu e proyecto aki, storianan serio, tribi y gracioso den nos dushi papiamento y mi poemanan tocante nos dushi isla, tur skirbi cu hopi amor y cariño.

Pa termina mi kier a felicita HC Sr. Elson Barry y su bunita distinguido Sra. esposa Karina, tambe fantastico lider den scouting di Scouting Aruba y tur scout y lider scout na Aruba y rond mundo un "Happy Baden Powell dag " cu un "flinke linkse " specialmente na mi amigonan lider scout di Kimball O'Hara y pa sigui haci boso maximo esfuerso pa sigui educa y forma nos muchanan y hobennan den ciudadanonan ehemplar y responsabel, bon hendenan exitoso y satisfecho y contento cu nan mes den nan bida. Cu un saludo caluroso tambe pa tur nos dushi hendenan cu ta bay participa na e Dictado na Papiamento di e aña aki, den Cas di Cultura. Nos por ta un isla chikito di tamaño, pero grandi shonnan, hopi grandi di curason !!!Pasa un dushi dia yen di alegria y nunca limita e curason ora esaki ta yen di amor y amistad na abundancia !!!Danki pa lesa nos articulo cu hopi atencion y un curason habri.

Resultado di Fedeveta 40+ y schedule 50+ pa diasabra awor

FEDEVETA su futbol veterano di 40+ a start sali diasabra ultimo y e prome 7 weganan a wordo hunga riba 3 diferente tereno. E aña aki e campeonato di 40+ ta wordo dedica na 2 baluarte di futbol, esta Gustavo Martinez di Jong Brazil y Egbert Ivan Koolman di San Luis. E resultado di e prome rond di wega ta manera ta sigui. Na veld di Caiquetio Jong Aruba ta derota Hooiberg cu e score di 6 pa 1, golnan marca pa Ender Cegarra 3x, Marco portier, Blademir Quintero, Miguel Daza, pa Hooiberg a salba honor Marlon Maduro. Na tereno di RCA Inter ta gana Bubali 5 pa 0, golnan di Edgar Orman 2x, Edwin Diaz 2x y Rafael Vanegas. Tanki Leendert y Jbrazil ta empata na 2 gol, a score Juan Lampe y Giovanni Koolman pa Jbrazil a score Alex Lenis y Gustavo Martinez. E ultimo wega na RCA Nacional ta gana Rooi Afo no menos cu 6 gol pa 0. Golnan marca pa Guillermo Guerra 2x, Victor Campaz 2x, Jorge Restrepo y Arthur Frans. Na tereno di San Luis e prome wega Caravel ta gana Teachers 3 pa 1, golnan di Maikel Rasmijn 2x y Gerald Zimmerman, pa Teachers Frank Mulders. Sca tambe a conoce un victoria den nan prome salida ganando San Luis 4 pa 1, golnan di Richenel Maduro, Gregory Koots 2x, Orlando de Weever y pa S. Luis Jefrey Charles.

E di tres wega Dakota ta supera Arusur 5 pa 0 golnan anota pa George Da Silva, Kenneth Simon 2x, Shensley Geertruida y Lesley Felomina. Refereenan cu a dirigi e weganan tawata Ernst Mohamed, Ismael Matos, Lucho Zambrano, y Aubrey Maduro. Diasabra awor, 23 Februari, e prome rond di wega pa 50+ lo inicia na veld di San Luis y Caiquetio. E aña aki e campeonato di 50+ ta wordo dedica na e gran hungado Juan Robles de Medina di Santos y Chito Jansen di SCA di Paradera. E schedule pa tereno di San Luis ta pa 5.30 ArusurAtl vs Jong Brazil, pa 7.00 Santos vs Caravel y pa 8.30 Brittania vs Nacional. Na tereno di Caiquetio pa 5.30 Roma vs Inter, pa 7.00 SCA vs Bubali y pa 8.30 Teachers vs Barcelona. Directiva diario ta desea tur team hopi exito durante e campeonato 2013.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Central N.V.
Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Wever

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Caso nan den Corte di Prome Instancia riba 21 februari 2013

21februari 2013 Corte di Prome Instancia

Orario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	R.A.H. E.L.M.	H. ta wordo acusa di a menasa un persona cu un crimen contra su bida riba 3 di october 2009, dor di bisiña un manera intencionalmente menasante cu e lo tire mata y/of asesine, mientras el a mustre un arma di candela y/of un cuchiu. H. y M. Ta wordo acusa di malversacion riba 9 di januari 2011.
09.30	N.C.	C. ta wordo acusa di a keda sin meld im- of exportacion di un suma di placa di riba 20.000 florin of sea mas cu 25.000 dollar y 900 florin na cash y mas cu 60.000 dollar na cheque.
10.00	A.J.W.	W. ta wordo acusa di ladronicia riba 20 di april 2010.
10.30	G.R.F.	F. ta wordo acusa di a intencionalmente destrui un bentana y/of un luz di un vehiculo riba 6 di december 2010. Tambe e ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (esta, un pida palo) riba 6 di december 2010.
11.00	D.R.A.R.	R. ta wordo acusa di a comete abuso nan deshonesto cu un menor den e periodo di prome di januari 2007 pa 31 di december 2009. E ta wordo acusa tambe di a intencionalmente menasa e persona aki cu un arma (esta, un percha) riba 26 di october 2010.
11.30	M.M.T.	T. ta wordo acusa di posesion di un arma (esta, un cuchiu) riba 8 di januari 2011.
12.15	M.S.G.L.	G.L. ta wordo acusa di, como chauffeur di un auto riba 26 di december 2011, a comporta su mes asina sin cuidao, sin consideracion y sin paga tino riba e caminda di Seroe Blanco pa Paradera na altura di Bo Wah Supermarket, cu tabata su culpa cu a tuma luga un accidente di trafico, dor cu el a subi caminda y no a duna preferencia na un persona riba un motorcycle y a boks cu e motorcycle aki, dor di cual e motorcycle a baha for di caminda y a bay dal den bumper di un auto cu tabata ey geparkeerd, a consecuencia di cual e persona riba e motorcycle a wordo mata.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 Februari 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.73	1.75	1.77
Engelse Pond Sterling	2.66	2.71	2.77
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.71	193.43	194.23
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	188.64	190.36	192.28
Euro per XEU. 100	235.97	238.13	240.52



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
No involucra bo mes romanticamente na bo trabao e no ta crea un bon imagen di bo. Si di berdad boso ta sinti algo pa otro un tin cu cambia di trabao, Si e compania demanda esey.



Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo relacion romantico ta bow di hopi presion y tension, Sali hunto y conversa e situacion den un otro ambiente.



Geminis 21 Mei - 20 Jun
Busca sabiduria for di esnan mas experiencia, nan por guiabo pa e siguiente projecto bira un exito.



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Un persona nobo lo drenta bo bida sea pa Amistad of pa un relacion duradero, tuma bo tempo pa conoce y no core compromete bo palabranan.



Leo 21 Jul - 20 Aug
Lo bo ser faboreci pa esnan cu bo conoce y asina cristalisa un meta cu bo tawata tin pa hopi tempo.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
Duna consejo na esnan cu kier progresa y keda sorprendi ora bo mira cu di berdad nan a haci caso y disfruta di mira nan logra nan metanan



Libra 21 Sep - 20 Okt
Romance ta den aire y un biahe pa exterior lo percura pa e relacion progresa, comparti boso felicidad cu demas familiares.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo projectonan lo trece extra ganashi pa bo mientras tanto bo ta disfruta di nan como un hobby.



Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo lo wordo intruduci na un persona cu por jega na bira esun cu bo tawata wardando pe, tuma bo tempo pa conoce bon.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Paga tino, no ta tur loke bo tende ta berdad, presta atencion na e motibonan tras di e mensaje sin an ta bon intenciona.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo lo haya un mihor oferta di trabao, kisas esun cu masha tempo bo tawata desea, lesa e condicionan cu cautela.



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Saca bo berdadero sintimentonan, revelanan na esun cu mester sa y e chens ta grandi cu boso lo logra un relacion duradero.

Ceramento di Concessielaan pa construccion di un drenahe pa awa

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta participa cu dialuna 25 di februari 2013 e caminda di Concessielaan cu ta core for di John G. Emanstraat te cu Dominicanessenstraat lo bay ta cera pa tres siman relaciona cu construccion di un drenahe pa awa. En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa no haci uzo di e caminda si no ta pa bo yega bo cas of negoshi.
Lo cera e caminda menciona pa tur trafico den ambos direccion for di 7 'or di mainta te cu 4 'or di atardi. Lo indica e cambio pa medio di borchi y heki di trafico.
DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos difunto stima.



Felipe Mercedes Gutierrez

Gradicimento ta bai na tur personal di H.O.H y tambe na Santana Construction y coleganan di trabow di Wegenbouw y na e consulado na Sto. Domingo. Na tur esnan cu a manda flor, krans, mensahe y yamadanan, na tur famia, bisiña, amistad y conocirnan cu a duna nos nan sosten y forsa den e momentonan dificil. Tambe nos kier a gradici Staff y personal di Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio y asistencia.

Alaves nos ta invita pa un Santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diadomingo 24 di februari 2013 pa 6.30 di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, lo tin un Santo Rosario na cas Macuarima # 149-A, diasabra 23 di februari 2013 pa 7'or di anochi.

Den nomber di su famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di fayecimento y entiero di nos defunto stima



Erdulfo Jovino Tromp

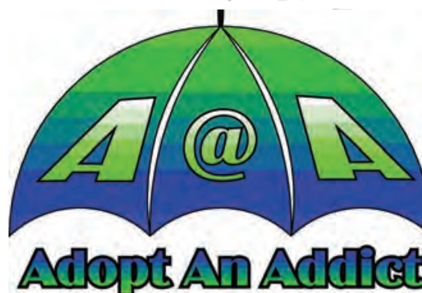
Gradicimento ta bay na tur cu a manda flor, krans, telegram, esnan cu a haci yamada of manda email of sms. Gradicimento ta bay tambe na: Randolfo Peralta, Piedad Flores, Insel Air pa e transporte , Pablo "Poyo" Romero, Setar Team y fundashon STT, Sra. Audrey Croes-Laclé y Team, Aurora Funeral Home pa e excelente trabow.
Boso muestra di cariño y atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda graba den nos memoria.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa; diahuebs 21 di februari, diabierna 22 di februari y diasabra 23 di februari 2013 pa 7'or di anochi na misa Birgen di Fatima na Dakota. Despues di misa diasabra lo bay tin un rosario na cas: Avenida Milo Croes 38 pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su mama, esposa, yiunan, rumannan y demas famia



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio.
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu profundo tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di



Nathalie Tromp

mihor conoci como "Naty"
*07-10-1969 †18-02-2013

Na nomber di su:
Mama: †Elizabeth (Betty) Tromp

Mama di criansa: Audrey Croes-Laclé

Yiu: Ricki Marte Hodge

Rumannan: Zoraida "Lali" Tromp y yuinan na Hulanda
Myrna Tromp y yuinan
†Junior Tromp y famia
Marianella Tromp y yuinan
Jessica y Rufino Petrochi y yuinan
Ingrid Bianca Tromp y yuinan
Richard y Carmen Tromp Redondo
Ana Carina y Curt y yuinan
Omira y Douglas y yuinan
Judith y Julio Gross y yuinan
†Jairo Tromp y yui

Sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, su compañeronan di "Cas Speransa", su director therapeutico y board di "Adopt an Addict"

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 21 di februari 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana central Sabana Basora.

Un donacion pa Adopt an Addict lo ta altamente aprecia, lo tin un box pa e bunita gesto aki.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Florencia Bernadina "Chichi" Thijsen-Solognier

Vda. di Gabriel Thijsen

Na nomber di su rumannan, swa- y cuñanan:
Sra. Vda. Luisa Brattinga-Solognier y famia
Sra. Vda. Fabia Romero-Solognier y famia
Sra. Vda. Elsa Croes-Solognier y famia
Sra. Vda. Marina Odor-Solognier
Rufo y Mary Solognier-Croes y famia
Arminda y Alwin Nectar-Solognier y famia
Filomena Solognier y Cobito Hernandez y famia

Sra. Vda. Erna Solognier-Roos y famia
Sr. Vdo. Rey Werleman
Sra. Vda. Rina Solognier-Croeze y famia
Sra. Vda. Yolanda Solognier-Rojas y famia

Amistadnan di Maracaibo, empleadonan y amistadnan di Stichting Thuiszorg Aruba Yaburibari, sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, ihanan,

Famia:
Solognier, Thijsen, Brattinga, Romero, Croes, Odor, Nectar, Croeze, Rojas, Hernandez, Werleman, Geerman, de Cuba, Schwengle, Arends y demas famia, ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 21 di februari 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home, Cumana, pa Santana Catolico na Santa Cruz.
E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na The Olive Tree Funeral Home, Avenida E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Inauguracion "Looppad" na veld di Universal cu weganan triangular den bario

E 'looppad' rond di veld di Universal na Pos Chikito/Sabana Basora ta wordo inaugura diabierna awor dia 22 di februari pa seis or di atardi. Esaki ta bay cu un Torneo Triangular di Futbol di Bario cu weganan di 15 minuut cada uno. E weganan ta entre e tres teamnan, cual nan ta Team di Bala Universal, Unistars y un team nobo forma pa muchanan di bario cu ta hunga bala, pero no ta pertenece na ningun team. Pa e motibo aki ta haci un apelacion riba tur mucha homber y mucha muhe di e barionan di Pos Chikito, Sabana Basora y e barionan bisiña cu ta futbolista pero no ta hunga den ningun team, pa bin e atardi aki na Club Universal cu boso sapato di bala, protector, short y T-shirt pa asina forma un team pa e competencia di e Torneo aki. Cada hungado ta haya un "overgooier" di e organisacion. Meta di e weganan aki ta pa e teamnan presente acerca e hungadonan sin team pa afilia na nan team. E ganado ta haya e Trofeo Copa Triangular Union Pos Chikito, Sabana Basora 2013. Pa medio di esaki Club Universal ta invita henter pueblo di Pos Chikito, Sabana Basora y bisindario pa presencia e inauguracion festivo aki cu ta tuma luga diabierna awor dia 22 di februari pa 6or di atardi na Club Universal. Bar y cushina lo ta hopi bon surti. No lubida cu tur e damanan tambe ta invita pa bin demostra nan forsa riba e veld di bala Universal na Pos Chikito. Coordinador di e torneonan di futbol ta den man di coach Rido Vermeulen. Bini un, bini tur y ban uni como un solo pueblo.

Caminda di Cruz den bario di Paradera

REV. Pastoor Toti Fuentebella, di parokia Santa Filomena na Paradera ta informa tur parokianonan cu durante temporada di Cuaresma tur diabierna atardi 6.15 pm lo tin Caminda di Cruz den misa sigui pa Santo Sacrificio di Misa. Despues di e Santo Sacrificio di Misa lo tin Caminda di Cruz den bario. Diabierna awor, dia 22 di Februari e caminda di cruz ta cuminsa na cas di Sra. Wini de Cuba, Casibari #5 den bario di Casibari, Sero Lopez y pa otro diabierna, 1 di maart, e caminda di cruz lo cuminsa na cas di Sra. Yolanda Franken, Rooi afo # 33-C den bario di Rooi Afo. restonan di bario lo ser publica mas despues. Rev. Pastoor Toti ta conta cu presencia di tur parokianonan durante e temporada di Cuaresma cu lo ta un temporada di Penitencia y Abstencion. Cu saludo cordial y hopi bendicion Rev. Pastoor Toti Fuentebella , Pastoor di Parokia Santa Filomena Paradera.



the Olive tree funeral home

Biba cada momento

" Na Bo, Señor, mi ta alsa mi alma. "
Salmo 25:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

William Antonio Fuentes Barros
19 september 1963 - 20 februari 2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Ramona Beatriz Zambrano-Tromp
25 febrauri 1950 - 19 februari 2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

A bai sosega den Brasa di Señor.
Cu profundo tristesa, pero conforme boluntad di Dios y pa semper gradicido pa loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di

MAXIMINA SNIJDERS-MADURO
karinyosamente yama Nini of Mina
*24-05-1923 - 13-02-2013

di parti di su esposo:	Jacobo Snijders
yuinan:	Filomenaen Joop Fautubun-Snijders; Ruthilda Snijders; Judith Snijders; Jacqueline Snijders; Yolanda Snijders; Hanny en Karel Braakman-Snijders; Juny en Kathy Snijders-Correa
ruman:	Apolonia Maduro
ñietuoan:	José en Paulina Fautubun; Gizelle en Oscar La Cruz; Gilby Membre; Renska Rojer; Yolisma Gonzalez-Lopez; Roneal Snijders; Aubrich, Andrew en Hanuschka Bakhuis; Latif, Joshua en Isaiah Snijders
bisañietonan:	Jaden; Aliah; Kyra; Keyan
sua:	Idelgo Snijders y famia
Cuña:	Julia Snijders y yunan
ihanan:	Olympia Cruz y famia; Elly Fingal-Dirksz y famia; Madeline Martha-Snijders y famia; Zuly Sandstrom-Castillo y famia; Sharina van den Biezen-Hernandez y famia
Famia Aruba:	Famia Croes; Cruz; Leo; Lejuez; Loopstok; Maduro; Jonkhoudt; Vrolijk; Hernandez; Koolman; Rogas; Kelly; Henriquez; Arends
Famia Corsou:	Ligia Castillo y fam; Ludwina y Eelke Girigorie-Stins y fam; Linchi Wilstermann y fam;Nieves y famia; Mirna Zoetrum; fam Vos; demas famia Snijders; Doppia; Rademaker; de Lima; Look; Veeris; Obersi; Fullink; van Wessel; Jandroep; Barkmeyer; Grupo Maria Legion; Blue Army; demas Desendientenan di Pa Didi Snijders; bisinyanan;

Nos disculpa si den nos tristesa nos a lubida algun nomber di famia.

Entiero lo tuma luga Diahuebs 21 di februari 2013 saliendo for di Misa di Steenrijk. pa Santana Parke El Consolador na Brievengat. Ta cuminsa ricibi bishita di condolensia for di 1 or di merdia na Misa di Virgen di Altagracia na Steenrijk. Prome cu entiero lo tin un respons pa 3.30 atardi na Misa di Steenrijk. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolensia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com


AWE!
0
DOWN
amc unicon